

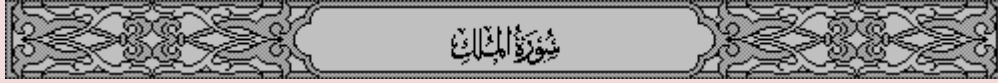
JUZ 29

تَبَرَّكَ الَّذِي

Surahs in this JUZ
Surah # 67 to surah # 77

Surah # 67 AL-MULK

Makkia



Period of Revelation

It is not known from any authentic source when this surah was revealed. The subject matter and style indicate that this is one of the earliest surahs revealed during the life of Prophet's residence in Makkah. This surah contains 30 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ	الَّذِي	بِيَدِهِ	الْمُلْكُ	وَهُوَ	عَلَى
Tabaraka	allathee	biyadihi	almulku	wahuwa	AAala
Blessed is	He	In whose hand	Is the dominion	And He is	Over
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ			
kulli	shay-in	qadeerun			
All	Things	Able			

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

1. Tabaraka allathee biyadihi almulku wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun
Blessed is He in Whose Hand is the dominion, and He is Able to do all things.

اللَّذِي	خَلَقَ	الْمَوْتَ	وَالْحَيَاةَ	لِيَبْلُوَكُمْ	أَيُّكُمْ
Allathee	khalafa	almawta	waalhayata	liyabluwakum	ayyukum
Who	Has created	Death	And life	That He may	Which of you

	test you				
	أَحْسَنُ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْغَفُورُ	
	ahsanu	wahuwa	alAAazeezu	alghafooru	
	Is best	And He is	The All-Mighty	The Oft-Forgiving	

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْغَفُورُ

2. Allathee khalaqa almawta waalhayata liyabluwakum ayyukum ahsanu AAamalan wahuwa alAAazeezu alghafooru

Who has created death and life, that He may test you which of you is best in deed. And He is the All-Mighty, the Oft-Forgiving;

	الَّذِي	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	طَبَاقًا	مَا
	Allathee	khalaqa	sabAAa	samawatin	tibaqan	ma
	Who	Has created	The seven	Heavens	One above another	Not
	تَرَى	فِي	خَلْقِ	الرَّحْمَنِ	مِنْ	تَفَاوُتٍ
	tara	fee	khalqi	alrrahmani	min	tafawutin
	You can see	In	The creation of	The Most Gracious	Any	Fault
	فَارْجِعِ	الْبَصَرَ	هَلْ	تَرَى	مِنْ	فُطُورٍ
	fairjiAAi	albaṣara	hal	tara	min	futoorin
	So repeat	The look	Can	You see	Any	Rifts

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَاوُتٍ

فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ

3. Allathee khalaqa sabAAa samawatin tibaqan ma tara fee khalqi alrrahmani min tafawutin fairjiAAi albaṣara hal tara min futoorin

Who has created the seven heavens one above another, you can see no fault in the creations of the Most Beneficent. Then look again: "Can you see any rifts?"

	ثُمَّ	ارْجِعِ	الْبَصَرَ	كَرَّتَيْنِ	يَنْقَلِبُ	إِلَيْكَ
	Thumma	irjiAAi	albaṣara	karratayni	yanqalib	ilayka

To you	Will return	And yet again	The look	Repeat	Then
		حَسِيرٌ	وَهُوَ	خَاسِئًا	الْبَصْرُ
		<u>haseerun</u>	wahuwa	khasi-an	albaṣaru
		Is worn out	And it	In a state of humiliation	The sight

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

4. Thumma irjiAAi albaṣara karratayni yanqalib ilayka albaṣaru khasi-an wahuwa haseerun

Then look again and yet again, your sight will return to you in a state of humiliation and worn out.

وَجَعَلْنَاهَا	بِمَصَابِيحَ	الدُّنْيَا	السَّمَاءِ	زِينًا	وَلَقَدْ
wajaAAalnaha	bimasabeeha	alddunya	alssamaa	zayyanna	Walaqad
And we have made such lamps	With lamps	The nearest (to the world)	The Heaven	We have adorned	And indeed
السَّعِيرِ	عَذَابَ	لَهُمْ	وَأَعْتَدْنَا	لِلشَّيَاطِينِ	رُجُومًا
alssaAAeeri	AAathaba	lahum	waaAAatadna	lilshshayateeni	rujooman
The blazing fire	The torment of	For them	And We have prepared	The devils	(as) missiles to drive away

وَلَقَدْ زِينًا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ

وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

5. Walaqad zayyanna alssamaa alddunya bimasabeeha wajaAAalnaha rujooman lilshshayateeni waaAAatadna lahum AAathaba alssaAAeeri

And indeed We have adorned the nearest heaven with lamps, and We have made such lamps (as) missiles to drive away the *Shayatin* (devils), and have prepared for them the torment of the blazing Fire.

وَبِئْسَ	جَهَنَّمَ	عَذَابُ	بِرَبِّهِمْ	كَفَرُوا	وَاللَّذِينَ
wabi/sa	jahannama	AAathabu	birabbihim	kafaroo	Walillatheena
And worst indeed is	Hell	Is the torment of	In their Lord	Disbelieve	And for those who
					الْمَصِيرُ

					almaseeru
					That destruction

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ^ط وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

6. Walillatheena kafaroo birabbihim AAathabu jahannama wabi/sa almaseeru

And for those who disbelieve in their Lord (Allah) is the torment of Hell, and worst indeed is that destination.

شَهِيْقًا	لَهَا	سَمِعُوا	فِيهَا	أَلْقُوا	إِذَا
shaheeqaan	laha	samiAAoo	feeha	olqoo	Itha
The (terrible) drawing in	Of its (breath)	They will hear	Therein	They are cast	When
				وَهِيَ تَفُوْرٌ	
				tafooru	wahiya
				Blazes forth	As it

إِذَا أَلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيْقًا وَهِيَ تَفُوْرٌ ﴿٧﴾

7. Itha olqoo feeha samiAAoo laha shaheeqaan wahiya tafooru

When they are cast therein, they will hear the (terrible) drawing in of its breath as it blazes forth.

أَلْقَى	كُلَّمَا	الْغَيْْظِ	مِنْ	تَمَيَّزُ	تَكَادُ
olqiya	kullama	alghaythi	mina	Tamayyazu	Takadu
Is cast	Everytime	Fury	From	Bursts up	It almost
يَأْتِكُمْ	أَلَمْ	خَزَنْتَهَا	سَأَلَهُمْ	فَوْجٌ	فِيهَا
ya/tikum	alam	khazanatuha	saalahum	fawjun	feeha
Come to you	Did not	Its keepers	Will ask them	A group	Therein
					نَذِيْرٌ
					natheerun
					A warner

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْْظِ ^ط كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنْتَهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ

نَذِيْرٌ ﴿٨﴾

8. Takadu tamayyazu mina alghaythi kullama olqiya feeha fawjun saalahum khazanatuha alam ya/tikum natheerun

It almost bursts up with fury. Every time a group is cast therein, its keeper will ask: "Did no warner come to you?"

فَكَذَّبْنَا	نَذِيرٌ	جَاءَنَا	قَدْ	بَلَى	قَالُوا
fakaththabna	natheerun	jaana	qad	bala	Qaloo
But we denied (him)	A warner	Did come to us	Indeed	Yes	They will say
شَيْءٍ	مِنْ	اللَّهُ	نَزَّلَ	مَا	وَقُلْنَا
shay-in	min	Allahu	nazzala	ma	waqulna
Thing	Any	Allah	Sent down	Not	And we said
كَبِيرٍ	ضَلَالٍ	فِي	إِلَّا	أَنْتُمْ	إِنْ
kabeer-in	dalalin	fee	illa	antum	in
Great	Error	In	Only	You are	But

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ

إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿١٠﴾

9. Qaloo bala qad jaana natheerun fakaththabna waqulna ma nazzala Allahu min shay-in in antum illa fee dalalin kabeer-in

They will say: "Yes indeed; a warner did come to us, but we belied him and said: 'Allah never sent down anything (of revelation), you are only in great error.'"

وَقَالُوا	لَوْ	كُنَّا	نَسْمَعُ	أَوْ	نَعْقِلُ
Waqaloo	law	kunna	nasmaAAu	aw	naAAqilu
And they will say	If	We but	Listened	Or	Used our intelligence
مَا	كُنَّا	فِي	أَصْحَابِ	السَّعِيرِ	
ma	kunna	fee	as-habi	alssaAA	
Not	We would have been	Among	The dwellers of	The blazing fire	

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

10. Waqaloo law kunna nasmaAAu aw naAAqilu ma kunna fee as-habi alssaAA

And they will say: "Had we but listened or used our intelligence, we would not have been among the dwellers of the blazing Fire!"

	السَّعِيرِ	لِلْأَصْحَابِ	فَسُحْقًا	بِذَنبِهِمْ	فَاعْتَرَفُوا
	alssaAAeeri	li-as-habi	fasuḥqan	bithanbihim	FaiAAtarafoo
	The blazing fire	The dwellers of	So away with	Their sin	Then they will confess

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

11. FaiAAtarafoo bithanbihim fasuḥqan li-as-habi alssaAAeeri

Then they will confess their sin. So, away with the dwellers of the blazing Fire.

	لَهُمْ	بِالْغَيْبِ	رَبَّهُمْ	يَخْشَوْنَ	الَّذِينَ	إِنَّ
	lahum	bialghaybi	rabbahum	yakhshawna	allatheena	Inna
	Theirs will be	Unseen	Their Lord	Fear	Those who	Verily
				كَبِيرٌ	وَأَجْرٌ	مَغْفِرَةٌ
				kabeerun	waajrun	maghfiratun
				A great	And reward	Forgiveness

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

12. Inna allatheena yakhshawna rabbahum bialghaybi lahum maghfiratun waajrun kabeerun

Verily! Those who fear their Lord unseen (i.e. they do not see Him, nor His Punishment in the Hereafter, etc.), theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

	إِنَّهُ	بِهِ	أَجْهَرُوا	أَوْ	قَوْلَكُمْ	وَأَسِرُّوا
	innahu	bihi	ijharoo	Awī	qawlakum	Waasirroo
	Verily He is	It	Disclose	Or	You talk	And whether you keep secret
					بِذَاتِ	عَلِيمٌ
					الصدورِ	
					alssudoori	bithati
					The breasts	Of what is in
						AAaleemun
						The All-Knower

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

13. Waasirroo qawlakum awi ijharoo bihi innahu AAaleemun bithati alssudoori

And whether you keep your talk secret or disclose it, verily, He is the All-Knower of what is in the breasts (of men).

اللَّطِيفُ	وَهُوَ	خَلَقَ	مَنْ	يَعْلَمُ	أَلَا
allateefu	wahuwa	khalafa	man	yaAAalamu	Ala
The most kind and courteous	And He is	Created	Who	He know	Should not
					الْخَبِيرُ
					alkhabeeru
					The All-Aware

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

14. Ala yaAAalamu man khalafa wahuwa allateefu alkhabeeru

Should not He Who has created know? And He is the Most Kind and Courteous (to His slaves) All-Aware (of everything).

Section 2

ذُلُولًا	الْأَرْضَ	لَكُمْ	جَعَلَ	الَّذِي	هُوَ
thaloolan	al-arda	lakumu	jaAAala	allathee	Huwa
Subservient	The Earth	For you	Has made	Who	He it is
رِزْقِهِ	مِنْ	وَكُلُوا	مَنَاكِبِهَا	فِي	فَامْشُوا
rizqihi	min	wakuloo	manakibiha	fee	faimshoo
His provision	Of	And eat	The path	In	So walk
					وَالِيهِ
					النُّشُورُ
					alnnushooru
					wa-ilayhi
					And to Him
					Will be the resurrection

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ

وَالِيهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

15. Huwa allathee jaAAala lakumu al-arda thaloolan faimshoo fee manakibiha wakuloo min rizqihi wa-ilayhi alnnushooru

He it is, Who has made the earth subservient to you (i.e. easy for you to walk, to live and to do agriculture on it, etc.), so walk in the path thereof and eat of His provision, and to Him will be the Resurrection.

يَخْسِفَ	أَنْ	السَّمَاءِ	فِي	مَنْ	أَمِنْتُمْ
yakhsifa	an	alssama-i	fee	Man	Aamintum
He will cause to sink	That	The Heaven	Over	He who is	Do you feel secure (from)
	تَمُورُ	هِيَ	فَإِذَا	الْأَرْضَ	بِكُمْ
	tamooru	hiya	fa-itha	al-arda	bikumu
	Shakes	It	So when	The Earth	With you

ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ تَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

16. Aamintum man fee alssama-i an yakhsifa bikumu al-arda fa-itha hiya tamooru

Do you feel secure that He, Who is over the heaven (Allah), will not cause the earth to sink with you, then behold it shakes (as in an earthquake)?

أَنْ	السَّمَاءِ	فِي	مَنْ	أَمِنْتُمْ	أَمْ
an	alssama-i	fee	man	amintum	Am
That	The Heaven	Over	He who is	Do you feel secure from	Or
	كَيْفَ	فَسَتَعْلَمُونَ	حَاصِبًا	عَلَيْكُمْ	يُرْسِلَ
natheeri	Kayfa	fasataAAalam oona	hasiban	AAalaykum	yursila
My warning	How has been	Then you shall know	A violent whirlwind	Against you	Has send

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾



17. Am amintum man fee alssama-i an yursila AAalaykum hasiban fasataAAalamoona kayfa natheeri

Or do you feel secure that He, Who is over the heaven (Allah), will not send against you a violent whirlwind? Then you shall know how (terrible) has been My Warning?

فَكَيْفَ	قَبْلِهِمْ	مِنْ	الَّذِينَ	كَذَّبَ	وَلَقَدْ
Fakayfa	qablihim	min	allatheena	kathhaba	Walaqad
Then how terrible	Before them		Those	Denied	And indeed
				نَكِيرٍ	كَانَ

				nakeeri	kana
				My denial	Was

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

18. Walaqad kaththaba allatheena min qablihim fakayfa kana nakeeri

And indeed those before them belied (the Messengers of Allah), then how terrible was My denial (punishment)?

فَوْقَهُمْ	الطَّيْرِ	إِلَى	يَرَوْنَ	لَمْ	أَوْ
fawqahum	alattayri	ila	yaraw	Lam	Awa
Above them	The birds	To	See	not	Did
الرَّحْمَنُ	إِلَّا	يُمْسِكُهُنَّ	مَا	وَيَقْبِضْنَ	صَافَاتٍ
alrrahmanu	illa	yumsikuhunna	ma	wayaqbidna	saffatin
The most Gracious	Except	Upholds them	None	And folding them in	Spreading out their wings
		بَصِيرٌ	شَيْءٍ	بِكُلِّ	إِنَّهُ
		baseerun	shay-in	bikulli	innahu
		The All-Seer	Thing	Of every	Verily He is

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَتْ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا

الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

19. Awa lam yaraw ila attayri fawqahum saffatin wayaqbidna ma yumsikuhunna illa alrrahmanu innahu bikulli shay-in baseerun

Do they not see the birds above them, spreading out their wings and folding them in? None upholds them except the Most Beneficent (Allah). Verily, He is the All-Seer of everything.

لَكُمْ	جُنْدٌ	هُوَ	الَّذِي	هَذَا	أَمَّنْ
lakum	jundun	Huwa	allathee	hatha	Amman
To you	Any army	Be	That can	This	Who is
الْكَافِرُونَ	إِنْ	الرَّحْمَنِ	دُونِ	مِّنْ	يَنْصُرُكُمْ
alkafiroona	ini	alrrahmani	dooni	min	yansurukum
The disbelievers (are in)	Nothing	The Most Gracious		besides	To help you

			غُرُورٍ	فِي	إِلَّا
			ghuroorin	fee	illa
			Delusion	In	But

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

20. Amman hatha allathee huwa jundun lakum yanṣurukum min dooni alrahmani ini alkafiroona illa fee ghuroorin

Who is he besides the Most Beneficent that can be an army to you to help you? The disbelievers are in nothing but delusion.

أَمْسَكَ	إِنْ	يَرْزُقُكُمْ	الَّذِي	هَذَا	أَمَّنْ
amsaka	in	yarzuqukum	Allathee	hatha	Amman
He should withhold	If	Can provide for you	That	This	Who is
وَنُفُورٍ	عُتُوٍّ	فِي	لَجُوءًا	بَلْ	رِزْقَهُ
wanufoorin	AAutuwwin	fee	lajjoo	bal	rizqahu
Ane (they) flee (from the truth)	Pride	Be in	They continue to	Nay but	His provision

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

21. Amman hatha allathee yarzuqukum in amsaka rizqahu bal lajjoo fee AAutuwwin wanufoorin

Who is he that can provide for you if He should withhold His provision? Nay, but they continue to be in pride, and (they) flee (from the truth).

أَهْدَى	وَجْهَهُ	عَلَى	مُكِبًّا	يَمْشِي	أَفَمَنْ
Ahda	wajhihi	AAala	mukibban	yamshee	Afaman
More rightly guided	His face	On	Bent down without seeing	Walks	Is He who
مُسْتَقِيمٍ	صِرَاطٍ	عَلَى	سَوِيًّا	يَمْشِي	أَمَّنْ
mustaq	siratin	AAala	sawiyyan	yamshee	amman
A straight	Way	On	Upright	Walks	Or He who

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكَبِّئًا عَلَىٰ وَجْهِهِ ۖ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

22. Afaman yamshee mukibban AAala wajhihi ahda amman yamshee sawiyyan AAala siratin mustaq

Is he who walks without seeing on his face, more rightly guided, or he who (sees and) walks on a Straight Way (i.e. Islamic Monotheism).

قُلْ	هُوَ	الَّذِي	أَنْشَأَكُمْ	وَجَعَلَ	لَكُمْ
Lakumu	huwa	allathee	anshaakum	wajaAAala	Lakumu
Say	It is He	Who	Has created you	And made	For you
السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ	وَالْأَفْئِدَةَ	قَلِيلًا	مَا	تَشْكُرُونَ
alssamAAa	waal-absara	waal-af-idata	qaleelan	ma	tashkuroona
Hearing	And seeing	And Hearts	Little	That	You give thanks

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا

تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

23. Qul huwa allathee anshaakum wajaAAala lakumu alssamAAa waal-absara waal-af-idata qaleelan ma tashkuroona

Say it is He Who has created you, and endowed you with hearing (ears), seeing (eyes), and hearts. Little thanks you give.

قُلْ	هُوَ	الَّذِي	ذَرَأَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ
Lakumu	huwa	allathee	tharaakum	fee	al-ardi
Say	It is He	Who	Has created you	In	The earth
وَ	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ			
wa	wa-ilayhi	tuhsharoon			
and	to Him	Shall you be gathered			

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Qul huwa allathee tharaakum fee al-ardi wa-ilayhi tuhsharoona

Say: "It is He Who has created you from the earth, and to Him shall you be gathered (in the Hereafter)."

كُنتُمْ	إِنِ	الْوَعْدُ	هَذَا	مَتَى	وَيَقُولُونَ
kuntum	in	alwaAAadu	hatha	Mata	Wayaqooloon a
You are	If	Promise (come to pass)	Will this	When	And they say
					صَادِقِينَ
					sadiqeena
					Telling the truth

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum sadiqeena

They say: "When will this promise (i.e. the Day of Resurrection) come to pass? if you are telling the truth."

وَأِنَّمَا	اللَّهِ	عِنْدَ	الْعِلْمُ	إِنَّمَا	قُلْ
wa-innama	Allahi	AAinda	alAAailmu	innama	Qul
And only	Allah	With	The knowledge	Is only	Say
			مُبِينٌ	نَذِيرٌ	أَنَا
			mubeenun	natheerun	ana
			A plain	A warner	I am

قُلْ إِنَّمَا أَلْعَلُّمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

26. Qul innama alAAailmu AAinda Allahi wa-innama ana natheerun mubeenun

Say (O Muhammad ﷺ): "The knowledge (of its exact time) is with Allah only, and I am only a plain warner."

الَّذِينَ	وُجُوهُ	سَيَتُّ	زُفَّةً	رَأَوْهُ	فَلَمَّا
allatheena	wujoohu	see-at	zulfatan	raawhu	Falamma

Those who	The faces of	Will be displeased	Approaching	They will see it	But when
بِهِ	كُنْتُمْ	الَّذِي	هَذَا	وَقِيلَ	كَفَرُوا
bihi	kuntum	allathee	hatha	waqeela	kafaroo
For it	You were	Which	This is (the promise)	And it will be said	Disbelieve
					تَدْعُونَ
					taddaAAoona
					Calling

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ

بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

27. Falamma raawhu zulfatan see-at wujoohu allatheena kafaroo waqeela hatha allathee kuntum bihi taddaAAoona

But when they will see it (the torment on the Day of Resurrection) approaching, the faces of those who disbelieve will be different (black, sad, and in grieve), and it will be said (to them): "This is (the promise) which you were calling for!"

وَمَنْ	اللَّهُ	أَهْلَكَنِي	إِنْ	أَرَأَيْتُمْ	قُلْ
waman	Allahu	ahlakaniya	in	araaytum	Qul
And those	Allah	Destroys me	If	You have seen	Say
الْكَافِرِينَ	يُجِيرُ	فَمَنْ	رَحْمَنَا	أَوْ	مَعِيَ
alkafireena	yujeeru	faman	rahimana	aw	maAAiya
The disbelievers	Can save	Who	He bestows His mercy on us	Or	With me
			أَلِيمٍ	عَذَابٍ	مِنْ
			aleemin	AAathabin	min
			A painful	Torment	From

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحْمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ

عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

28. Qul araaytum in ahlakaniya Allahu waman maAAiya aw rahimana faman yujeeru alkafireena

min AAathabin aleemin

Say (O Muhammad ﷺ): "Tell me! If Allah destroys me, and those with me, or He bestows His Mercy on us, - who can save the disbelievers from a painful torment?"

وَعَلَيْهِ	بِهِ	آمَنَّا	الرَّحْمَنُ	هُوَ	قُلْ
waAAalayhi	bihi	amanna	alrrahmanu	huwa	Qul
And in Him	In him	We believe	The Most-Gracious	He is	Say
ضَلَّالٍ	فِي	هُوَ	مَنْ	فَسَتَعْلَمُونَ	تَوَكَّلْنَا
dalalin	fee	huwa	man	fasataAAalam oona	tawakkalna
Error	In	That is	Who is it	So you will come to know	We put our trust
					مُبِينٍ
					mubeen
					Manifest

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ



29. Qul huwa alrrahmanu amanna bihi waAAalayhi tawakkalna fasataAAalamoona man huwa fee dalalin mubeen

Say: "He is the Most Beneficent (Allah), in Him we believe, and in Him we put our trust. So you will come to know who is it that is in manifest error."

غَوْرًا	مَاؤُكُمْ	أَصْبَحَ	إِنْ	أَرَأَيْتُمْ	قُلْ
ghawran	maokum	asbaha	in	araaytum	Qul
Sunk away	Your water	Became	If	Have you seen	Say
		مَعِينٍ	بِمَاءٍ	يَأْتِيكُمْ	فَمَنْ
		maAAeenin	bima-in	ya/teekum	faman
		Flowing	With water	Can supply you	Who then

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ

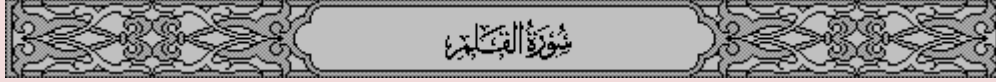
30. Qul araaytum in asbaha maokum ghawran faman ya/teekum bima-in maAAeenin

Say (O Muhammad ﷺ): "Tell me! If (all) your water were to be sunk away, who then can supply you with flowing (spring) water?"

Surah # 68

AL-QALAM / NUN

Makkia



Period of Revelation

This is also one of the earliest surahs revealed in Makkah. This surah contains 52 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

		yasturoona	wama	waalqalami	Noon
		The (angels) write	And what	By the pen	NUN

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

1. Noon waalqalami wama yasturoona

Nun. [These letters (*Nun*, etc.) are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings]. By the pen and what the (angels) write (in the Records of men).

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

	bimajnoonin	rabbika	biniAAamati	anta	Ma
	A madman	Your Lord	By the Grace of	You are	Not

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

2. Ma anta biniAAamati rabbika bimajnoonin

You (O Muhammad ﷺ) are not, by the Grace of your Lord, a madman.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

	mamnoonin	ghayra	laajran	laka	Wa-inna
	An endless		Will be	For you	And verily

reward

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

3. Wa-inna laka laajran ghayra mamnoonin

And verily, for you (O Muhammad ﷺ) will be an endless reward.

		عَظِيمٍ	خُلُقٍ	لَعَلَى	وَإِنَّكَ
		AAatheemin	khuluqin	laAAala	Wa-innaka
		An exalted	Standard of character	On	And verily you are

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

4. Wa-innaka laAAala khuluqin AAatheemin

And verily, you (O Muhammad ﷺ) are on an exalted standard of character.

				وَيُبْصِرُونَ	فَسَتُبْصِرُ
				wayubsiroona	Fasatubsiru
				And they will see	So you will see

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

5. Fasatubsiru wayubsiroona

You will see, and they will see,

				بِأَيِّكُمْ	الْمَفْتُونُ
				biayyikum	almaftoonu
				Which of you	Is afflicted with madness

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

6. Bi-ayyikumu almaftoonu

Which of you is afflicted with madness.

ضَلَّ	بِمَنْ	أَعْلَمُ	هُوَ	رَبِّكَ	إِنَّ
dalla	biman	aAAalamu	huwa	Rabbaka	Inna

Has gone astray	Who	Know better	He	Your Lord	Verily
عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ وَأَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ					
	bialmuhtadee na	aAAlamu	wahuwa	sabeelihi	AAan
	Those who are guided	Knows better	And He	His path	From

٧ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

7. Inna rabbaka huwa aAAlamu biman dalla AAan sabeelihi wahuwa aAAlamu bialmuhtadeena
Verily, your Lord knows better, who (among men) has gone astray from His Path, and He
knows better those who are guided.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ					
			almukaththibe en	tuṭiAAi	Fala
			The deniers	Obey	So not

٨ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ

8. Fala tuṭiAAi almukaththibeen

So (O Muhammad ﷺ) obey not the deniers [(of Islamic Monotheism those who belie the
Verses of Allah), the Oneness of Allah, and the Messenger of Allah (Muhammad ﷺ), etc.]

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ					
		fayudhinoona	Tudhinu	law	Waddoo
		So they would compromise (with you)	You should compromise (with them)	That	They wish

٩ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

9. Waddoo law tudhinu fayudhinoona

They wish that you should compromise (in religion out of courtesy) with them, so they (too)
would compromise with you.

وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ					
	maheenin	Hallaḥfin	kulla	tuṭiAA	Wala

	And is considered worthless	Who swear <u>much</u>	Everyone	Obey	And not
--	-----------------------------	-----------------------	----------	------	---------

وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10. Wala tutiAA kulla hallafin maheenin

And obey not everyone who swears much, and is considered worthless,

			بِنَمِيمٍ	مَشَاءٌ	هَمَّازٌ
			binameemin	mashsha-in	Hammazin
			With calumnies	Going about	A slanderer

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11. Hammazin mashsha-in binameemin

A slanderer, going about with calumnies,

		أَثِيمٍ	مُعْتَدٍ	لِّلْخَيْرِ	مَنَاعٍ
		atheemin	muAAatadin	lilkhayri	MannaAAain
		Sinful	Transgressors	The good	Hinderer of

مَنَاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12. MannaAAain lilkhayri muAAatadin atheemin

Hinderer of the good, transgressor, sinful,

		زَنِيمٍ	ذَلِكَ	بَعْدَ	عُتُلٌ
		zaneemin	thalika	baAAda	AAutullin
		Wicked	All that	After	Cruel

عُتُلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13. AAutullin baAAda thalika zaneemin

Cruel, after all that base-born (of illegitimate birth),

	وَبَنِينَ	مَالٍ	ذَا	كَانَ	أَنَّ
		zaneemin	thalika	baAAda	AAutullin
	And children	Wealth	Had	He	Because

﴿١٤﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

14. An kana tha malin wabaneena

(He was so) because he had wealth and children.

إِذَا	تُتْلَى	عَلَيْهِ	آيَاتُنَا	قَالَ	أَسَاطِيرُ
Itha	tutla	AAalayhi	ayatuna	Qala	asateeru
When	Are recited	To him	Our verses	He says	Tales of
الْأَوَّلِينَ					
al-awwaleena					
The men of old					

﴿١٥﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

15. Itha tutla AAalayhi ayatuna qala asateeru al-awwaleena

When Our Verses (of the Qur'an) are recited to him, he says: "Tales of the men of old!"

سَنَسِمُهُ	عَلَى	الْخُرْطُومِ	سَنَسِمُهُ	عَلَى	الْخُرْطُومِ
Sanasimuhu	AAala	alkhurtoomi	Sanasimuhu	AAala	alkhurtoomi
We shall brand him	Over	The nose	We shall brand him	Over	The nose

﴿١٦﴾ سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ

16. Sanasimuhu AAala alkhurtoomi

We shall brand him over the nose!

إِنَّا	بَلَوْنَاهُمْ	كَمَا	بَلَوْنَا	أَصْحَابَ	الْجَنَّةِ
Inna	balawnahum	Kama	balawna	as-haba	aljannati
Verily we	Have tried them	As	We tried	The people of	The garden
إِذْ	أَقْسَمُوا	لَيَصْرِمُنَّهَا	مُصْبِحِينَ		
ith	aqsamoo	layasrimunna ha	musbiheena		
When	They swore	To pluck the fruits of (the garden)	In the morning		

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

17. Inna balawnahum kama balawna as-haba aljannati ith aqsamoo layasrimunnaha musbiheena

Verily, We have tried them as We tried the people of the garden, when they swore to pluck the fruits of the (garden) in the morning,

وَلَا يَسْتُنُونَ

				yastathnoona	Wala
				Saying if Allah wills	Without

وَلَا يَسْتُنُونَ ﴿١٨﴾

18. Wala yastathnoona

Without saying: *Insha' Allah* (If Allah will).

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ

wahum	rabbika	min	ta-ifun	AAalayha	Fatafa
While they	Your Lord	From	Something (fire)	On it (garden)	Then there passed by
					نَائِمُونَ
					Na-imoona
					Were asleep

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

19. Fatafa AAalayha ta-ifun min rabbika wahum na-imoona

Then there passed by on the (garden) something (fire) from your Lord at night and burnt it while they were asleep.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ

				kaalssareemi	Faasbahat
				Black-like a pitch dark night	So the (garden) became by the morning

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

20. Faasbahat kaalssareemi

So the (garden) became black by the morning, like a pitch dark night (in complete ruins).

فَتَنَادَا مُصْبِحِينَ

				mus <u>bi</u> heena	Fatan <u>a</u> daw
				As soon as the morning broke	Then they called out one to another

فَتَنَادَا مُصْبِحِينَ

21. Fatanadaw musbiheena

Then they called out one to another as soon as the morning broke,

أَنْ اِغْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

kuntum	in	har <u>th</u> ikum	AA <u>a</u> la	igh <u>doo</u>	Ani
You would	If	<u>Your tilth</u>	To	Go in the morning	(Saying) to
					صَارِمِينَ
					<u>sarimeena</u>
					<u>Pluck the fruits</u>

أَنْ اِغْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ

22. Ani ighdoo AAala harthikum in kuntum sarimeena

Saying: "Go to your tilth in the morning, if you would pluck the fruits."

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ

			yatak <u>h</u> afatoo <u>n</u> a	wahum	Fai <u>n</u> ṭalaqoo
			Whispering in secret low tones	And they	So they departed

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ

23. Faintalaqoo wahum yatakhafatona

So they departed, conversing in secret low tones (saying),

أَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ

miskeenun	AAalaykum	alyawma	Yadkhulanna ha	la	An
Any poor person	Upon you	Today	Shall enter into it	Not	(saying) that

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

24. An la yadkhulannaha alyawma AAalaykum miskeenun

No Miskin (poor man) shall enter upon you into it today.

		قَادِرِينَ	حَرِدٍ	عَلَى	وَعَدَوْا
		qadireena	hardin	AAala	Waghadaw
		(thinking that) they have powers	Strong intension	With	And they went in the morning

وَعَدَوْا عَلَى حَرِدٍ قَادِرِينَ ﴿٢٥﴾

25. Waghadaw AAala hardin qadireena

And they went in the morning with strong intention, thinking that they have power (to prevent the poor taking anything of the fruits therefrom).

	لَضَالُّونَ	إِنَّا	قَالُوا	رَأَوْهَا	فَلَمَّا
	ladalloona	inna	qaloo	raawha	Falamma
	Have gone astray	Verily we	They said	They saw the (garden)	But when

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

26. Falamma raawha qaloo inna ladalloona

But when they saw the (garden), they said: "Verily, we have gone astray,"

			مَحْرُومُونَ	نَحْنُ	بَلْ
			mahroomoon	nahnu	Bal
			a	Are deprived	We
				We	Nay indeed

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

27. Bal nahnu mahroomoona

(Then they said): "Nay! Indeed we are deprived of (the fruits)!"

قَالَ	أَوْسَطُهُمْ	أَلَمْ	أَقُلْ	لَكُمْ	لَوْلَا
Qala	awsatuhum	Alam	aqul	lakum	lawla
Said	The best among them	Did not	I tell	You	Why do you not
تُسَبِّحُونَ					
					tusabbihoona
					Glorify Allah

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

28. Qala awsatuhum alam aqul lakum lawla tusabbihoona

The best among them said: "Did I not tell you: why do you not say: *Insha' Allah* (If Allah will)."

قَالُوا	سُبْحَانَ	رَبِّنَا	إِنَّا	كُنَّا	ظَالِمِينَ
Qaloo	subhana	rabbina	inna	kunna	thalimeena
They said	Glory to	Our Lord	Verily	We have	Been wrong-doers

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Qaloo subhana rabbina inna kunna thalimeena

They said: "Glory to Our Lord! Verily, we have been *Zalimun* (wrong-doers, etc.)."

فَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	يَتَلَاوَمُونَ
Faaqbala	baAAduhum	AAala	baAAadin	yatalawamoon
So they turned	Some	To	Others	In blaming

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Faaqbala baAAduhum AAala baAAadin yatalawamoon

Then they turned, one against another, in blaming.

قَالُوا	يَا	وَيْلَنَا	إِنَّا	كُنَّا	طَاغِينَ
Qaloo	ya	waylana	inna	kunna	tagheena
They said	O	Woe to us	Verily	We were	Transgressors

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

31. Qaloo ya waylana inna kunna tagheena

They said: "Woe to us! Verily, we were *Taghun* (transgressors and disobedient, etc.)"

عَسَى	رَبُّنَا	أَنْ	يُبَدِّلَنَا	خَيْرًا	مِنْهَا
AAasa	rabbuna	an	yubdilana	khayran	minha
We hope (may be)	Our Lord	That	He give us in exchange	A better (Garden)	Than this
إِنَّا	إِلَىٰ	رَبِّنَا	رَاغِبُونَ		
inna	ila	rabbina	raghibo		
Truly	To	Our Lord	We turn		

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

32. AAasa rabbuna an yubdilana khayran minha inna ila rabbina raghibo

We hope that our Lord will give us in exchange a better (garden) than this. Truly, we turn to our Lord (wishing for good that He may forgive our sins, and reward us in the Hereafter)."

كَذَٰلِكَ	الْعَذَابُ	وَالْعَذَابُ	الْآخِرَةُ	أَكْبَرُ	لَوْ
Kathalika	alAAathabu	walaAAathabu	al-akhirati	akbaru	law
Such is	The punishment	And truly the punishment of	The Hereafter	Is greater	If
كَانُوا	يَعْلَمُونَ				
kanoo	yaAAalamoon				
They	But knew				

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Kathalika alAAathabu walaAAathabu al-akhirati akbaru law kanoo yaAAalamoon

Such is the punishment (in this life), but truly, the punishment of the Hereafter is greater, if they but knew.

Section 2

إِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	جَنَّاتٍ	التَّعِيمِ
Inna	lilmuttaqeena	AAinda	rabbihim	jannati	alInnaAAeem
Verily	For the pious	With	Their Lord	Are gardens of	Delight

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

34. Inna lilmuttaqeeana AAinda rabbihim jannati alnnaAAeem

Verily, for the *Muttaqun* (pious and righteous persons - see V.2:2) are Gardens of delight (Paradise) with their Lord.

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

			kaalmujrimeena	almuslimeena	AfanajAAalu
			Like the criminals	The Muslims	Shall we then treat

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

35. AfanajAAalu almuslimeena kaalmujrimeena

Shall We then treat the (submitting) Muslims like the *Mujrimun* (criminals, polytheists and disbelievers, etc.)?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

		tahkumoon	Kayfa	lakum	Ma
		Do you judge	How	Is the matter with you	what

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٦﴾

36. Ma lakum kayfa tahkumoon

What is the matter with you? How judge you?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ

	tadusoona	Feehi	kitabun	lakum	Am
	You learn	Through which	A Book	Have you	Or

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾

37. Am lakum kitabun feehi tadusoona

Or have you a Book through which you learn.

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

	takhayyaroona	lama	feehi	lakum	Inna
	You choose	All that	In it	You shall have	That

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Inna lakum feehi lama takhayyaroona

That you shall have all that you choose?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَىٰ

ila	Balighatun	AAalayna	aymanun	lakum	Am
To	Reaching	From us	Oaths	Have you	Or

يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ

tahkumoona	lama	lakum	inna	alqiyamati	yawmi
You judge	What	Yours will be	That	Resurrection	The day of

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Am lakum aymanun AAalayna balighatun ila yawmi alqiyamati inna lakum lama tahkumoona

Or you have oaths from Us, reaching to the Day of Resurrection that yours will be what you judge.

سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ

	zaAAeemun	bithalika	ayyuhum	Salhum
	Will vouch	For that	Which of them	Ask them

سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Salhum ayyuhum bithalika zaAAeemun

Ask them, which of them will stand surety for that!

إِنْ بَشُرَاكَاهُمْ فَلْيَأْتُوا شُرَكَاءَ لَهُمْ أَمْ

in	bishuraka- ihim	falya/too	shurakao	lahum	Am
If	Their partners	Then let them bring	Partners	They have	Or

كَانُوا صَادِقِينَ

				sadiqeena	kanoo
				Truthful	They are

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

41. Am lahum shurakao falya/too bishuraka-ihim in kanoo sadiqeena

Or have they "partners"? Then let them bring their "partners" if they are truthful!

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

ila	wayudAAawna	saqin	AAan	yukshafu	Yawma
To	And they shall be called	The shin	From	Shall be uncovered	(remember) the day which
			yastateeAAoona	fala	alssujoodi
			They be able to do so	But shall not	Prostrate

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

42. Yawma yukshafu AAan saqin wayudAAawna ila alssujoodi fala yastateeAAoona

(Remember) the Day when the Shin shall be laid bare (i.e. the Day of Resurrection) and they shall be called to prostrate (to Allah), but they (hypocrites) shall not be able to do so,

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا

kanoo	waqad	thillatun	tarhaqhum	absaruhum	KhashiAAatan
They used to	And verily	<u>Humiliation</u>	Will cover them	Their eyes	Will be cast down
	سَالِمُونَ	وَهُمْ	السُّجُودِ	إِلَى	يُدْعَوْنَ
	salimon	wahum	alssujoodi	ila	yudAAawna
	Healthy and secure	And they were	Prostrate	To	Be called

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ

سَلِمُونَ ﴿٤٣﴾

43. KhashiAAatan absaruhum tarhaquhum thillatun waqad kanoo yudAAawna ila aallsujoodi wahum salimon

Their eyes will be cast down, ignominy will cover them; they used to be called to prostrate (offer prayers), while they were healthy and good (in the life of the world, but they did not).

فَذَرْنِي	وَمَنْ	يُكَذِّبُ	بِهَذَا	الْحَدِيثِ	سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
Fatharnee	waman	yukaththibu	bihatha	alhadeethi	sanastadrijuh um
Then leave Me alone	And whoever	Denies	This	Speech (Quran)	We shall punish them gradually
مِّنْ	حَيْثُ	لَا	يَعْلَمُونَ		
min	haythu	la	yaAAlamoon a		
From	Where	Not	They perceive		

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Fatharnee waman yukaththibu bihatha alhadeethi sanastadrijuh min haythu la yaAAlamoon

Then leave Me Alone with such as belie this Qur'an. We shall punish them gradually from directions they perceive not.

وَأْمَلِي	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ	
Waomlee	lahum	inna	Kaydee	matee	
And I will grant a respite	To them	Verily	My plan	Is strong	

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

45. Waomlee lahum inna kaydee matee

And I will grant them a respite. Verily, My Plan is strong.

مَغْرَمٍ	مِّنْ	فَهُمْ	أَجْرًا	تَسْأَلُهُمْ	أَمْ
maghramin	Min	fahum	ajran	tas-aluhum	Am
Debt	From	So they	A wage	You ask them	Or is it that
					مُتَّقِلُونَ
					muthqaloona
					Are heavily burdened

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّتَّقِلُونَ ﴿٤٦﴾

46. Am tas-aluhum ajran fahum min maghramin muthqaloona

Or is it that you (O Muhammad ﷺ) ask them a wage, so that they are heavily burdened with debt?

يَكْتُبُونَ	فَهُمْ	الْغَيْبُ	عِنْدَهُمْ	أَمْ
yaktuboona	fahum	alghaybu	AAindahumu	Am
Can write it down	So they	The unseen	is with them	Or that

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

47. Am AAindahumu alghaybu fahum yaktuboona

Or that the *Ghaib* (unseen here in this Verse it means *Al-Lauh Al-Mahfuz*) is in their hands, so that they can write it down?

كَصَاحِبِ	تَكُنْ	وَلَا	رَبِّكَ	لِحُكْمِ	فَاصْبِرْ
kasahibi	Takun	wala	rabbika	lihukmi	Faisbir
Like the companion	Be	And not	Your Lord	For the decision of	So wait with patience
	مَكْظُومٍ	وَهُوَ	نَادَى	إِذْ	الْحُوتِ
	makt ^h oomun	wahuwa	nada	ith	alhooti
	Restrained suppressed	While he	He cried out	When	The fish

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ

﴿٤٨﴾

48. Faiṣbir lihukmi rabbika wala takun kaṣahibi alhooti ith naḍa wahuwa makthoomun

So wait with patience for the Decision of your Lord, and be not like the Companion of the Fish, (Prophet Unus) when he cried out (to Us) while he was in deep sorrow. (See the Qur'an, Verse 21:87).

رَبِّهِ	مِّنْ	نِعْمَةً	تَدَارَكَهُ	أَنْ	لَّوْلَا
rabbihi	Min	niAAamatun	tadarakahu	an	Lawla
His Lord	From	A Grace	Reached him	That	Had not
		مَذْمُومٌ	وَهُوَ	بِالْعُرَاءِ	لَنْبَذَ
		mathmoomun	wahuwa	bialAAara-i	lanubitha
		Was to be blamed	While he	On the naked shore	He would indeed have been (so he was) cast off

لَّوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ لَنْبَذَ بِالْعُرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ

49. Lawla an tadarakahu niAAamatun min rabbihi lanubitha bialAAara-i wahuwa mathmoomun

Had not a Grace from his Lord reached him, he would indeed have been (left in the stomach of the fish, but We forgave him), so he was cast off on the naked shore, while he was to be blamed.

فَاجْتَبَاهُ	رَبُّهُ	فَجَعَلَهُ	مِنَ الصَّالِحِينَ		
Fajtabahu	rabbuhu	fajaAAalahu	mina	alssaliheena	
But chose him	His Lord	And made him	Of	The righteous	

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

50. Fajtabahu rabbuhu fajaAAalahu mina alssaliheena

But his Lord chose him and made him of the righteous.

وَإِنْ	يَكَادُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَيُزْلِقُونَكَ	بِأَبْصَارِهِمْ
Wa-in	yakadu	allatheena	kafaroo	layuzliqoonaka	bi-absarihim
And Verily	Would almost	Those who	Disbelieve	Make you slip	With their eyes (through hatred)
لَمَّا	سَمِعُوا	الذِّكْرَ	وَيَقُولُونَ	إِنَّهُ	لَمَجْنُونٌ
lamma	samiAAoo	alththikra	wayaqooloonaka	innahu	lamajnoonun

Is a madman	Verily He	And they say	The reminder	They hear	When
-------------	-----------	--------------	--------------	-----------	------

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ

إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

51. Wa-in yakadu allatheena kafaroo layuzliqoonaka bi-absarihim lamma samiAAoo alththikra wayaqooloona innahu lamajnoonun

And verily, those who disbelieve would almost make you slip with their eyes(through hatred) when they hear the Reminder (the Qur'an), and they say: "Verily, he (Muhammad ﷺ) is a madman!"

	لِلْعَالَمِينَ	ذِكْرٌ	إِلَّا	هُوَ	وَمَا
	liAAalameen a	thikrun	illa	huwa	Wama
	To all the worlds	A reminder	But	It is	And not

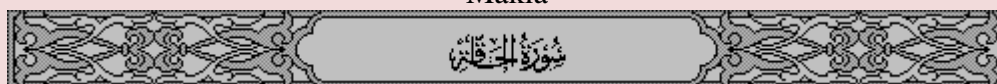
وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Wama huwa illa thikrun lilAAalameena

But it is nothing else than a Reminder to all the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

Surah # 69 AL-HAQQAH

Makia



Period of Revelation

This is also one of the earliest surahs revealed in Makkah. This surah contains 52 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

				الْحَاقَّةُ
				Alhaqqatu
				The reality

أَلْحَاقَةُ

1. Alhaqqatu

1.The Reality (i.e. the Day of Resurrection)!

		مَا		أَلْحَاقَةُ	
				al <u>h</u> aqqatu	Ma
				The reality	What is

مَا أَلْحَاقَةُ

2. Ma alhaqqatu

What is the Reality?

		مَا		أَدْرَاكَ		وَمَا	
				adr <u>a</u> ka	Wam <u>a</u>		
		al <u>h</u> aqqatu	ma	Will make	And what		
		The reality	What is	you know			

وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْحَاقَةُ

3. Wama adraka ma alhaqqatu

And what will make you know what the Reality is?

		وَعَادُ		ثَمُودُ		كَذَّبَتْ	
				tham <u>o</u> odu	Kathth <u>a</u> bat		
		bialqariAA <u>a</u> ti	waAA <u>a</u> dun	Thamud	Denied		
		The calamity	And Ad' people				

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادُ بِالْقَارِعَةِ

4. Kaththabat thamoodu waAAadun bialqariAAati

Thamud and 'Ad people denied the Qari'ah [the striking Hour (of Judgement)]!

		فَأُهْلِكُوا		ثَمُودُ		فَأَمَّا	
				tham <u>o</u> odu	Faam <u>a</u>		
		bialtt <u>a</u> ghiyati	fa <u>h</u> likoo	Thamud	As for		
		By the awful cry	They were destroyed				

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

5. Faamma thamoodu faohlikoo bialtaghiyati

As for Thamud, they were destroyed by the awful cry!

عَاتِيَةٍ	صَرَّصِرٍ	بِرِيحٍ	فَأُهْلِكُوا	عَادٌ	وَأَمَّا
AAa _i yat	sarsarin	bireehin	faohlikoo	AAadun	Waamma
Violent	<u>A furious</u>	By wind	They were destroyed	'Ad	And as for

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرَّصِرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾

6. Waamma AAadun faohlikoo bireehin sarsarin AAa_iyat

And as for 'Ad, they were destroyed by a furious violent wind;

أَيَّامٍ	وَتَمَانِيَةٍ	لَيَالٍ	سَبْعٍ	عَلَيْهِمْ	سَخَّرَهَا
ayyamin	wathamaniyat	layalin	sabAAa	AAalayhim	Sakhkharaha
Days	And eight	Nights	For seven	On them	Which Allah imposed
كَانَهُمَا	صَرَّعَى	فِيهَا	الْقَوْمِ	فَتَرَى	حُسُومًا
kaannahum	sarAAa	feeha	alqawma	fatara	husooman
As if they were	<u>Lying overthrown</u>	In it	The people	So that you could see	<u>In succession</u>
			خَاوِيَةٍ	نَخْلٍ	عَجَازُ
			khawiyatun	nakhlin	aAAajazu
			Hollow	Date-palms	Trunks of

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا

صَرَّعَى كَانَهُمَا أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾

7. Sakhkharaha AAalayhim sabAAa layalin wathamaniyata ayyamin husooman fatara alqawma feeha sarAAa kaannahum aAAajazu nakhlin khawiyatun

Which Allah imposed on them for seven nights and eight days in succession, so that you could see men lying overthrown (destroyed), as if they were hollow trunks of date-palms!

فَهَلْ	تَرَى	لَهُمْ	مِّنْ	بَاقِيَةٍ
Fahal	tara	Lahum	min	baqiyatin
So do	You see	Of them	Any	Remnants

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

8. Fahal tara lahum min baqiyatin

Do you see any remnants of them?

وَجَاءَ	فِرْعَوْنُ	وَمَنْ	قَبْلَهُ	وَالْمُؤْتَفِكَاتُ	بِالْخَاطِئَةِ
Wajaa	firAAawnu	waman	qablahu	waalmu/tafik atu	bialkhati-ati
And brought	Pharaoh	And those	Before him	And the cities	Sin

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾

9. Wajaa firAAawnu waman qablahu waalmu/tafikatu bialkhati-ati

And Fir'aun (Pharaoh), and those before him, and the cities overthrown [the towns of the people of [Lout (Lot)] committed sin,

فَعَصَوْا	رَسُولَ	رَبِّهِمْ	فَأَخَذَهُمْ	أَخْذَةً	رَّابِيَةً
FaAAasaw	rasoola	rabbihim	faakhathahum	akhthatan	rabiyatan
And they disobeyed	Messenger	Their Lords	So He seized them	A seizing	A strong

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾

10. FaAAasaw rasoola rabbihim faakhathahum akhthatan rabiyatan

And they disobeyed their Lord's Messenger, so He punished them with a strong punishment.

إِنَّا	لَمَّا	طَغَى	الْمَاءُ	حَمَلْنَاكُمْ	فِي
Inna	lamma	tagha	almao	hamalnakum	Fee
Verily we	When	Rose beyond limits	The water	We carried you	In
					الْجَارِيَةِ
					aljariyati
					The floating

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

11. **Inna lamna tagha almao hamalnakum fee aljariyati**

Verily! When the water rose beyond its limits [Nuh's (Noah) Flood], We carried you (mankind) in the floating [ship that was constructed by Nuh (Noah)].

وَأَعِيَةٌ	أُذُنٌ	وَتَعِيهَا	تَذَكِّرَةٌ	لَكُمْ	لِنَجْعَلَهَا
waAAiyatun	othunun	wataAAiyaha	tathkiratan	lakum	LinajAAalaha
A keen	An ear	And may understand it	A remembrance	For you	That We might make it

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذَكِّرَةً وَتَعِيهَا أُذُنٌ وَأَعِيَةٌ ﴿١٣﴾

12. **LinajAAalaha lakum tathkiratan wataAAiyaha othunun waAAiyatun**

That We might make it a remembrance for you, and the keen ear (person) may (hear and) understand it.

وَاحِدَةٌ	نَفْحَةٌ	الصُّورِ	فِي	نُفِّخَ	فَإِذَا
wahidatun	nafkhatun	alssoori	fee	nufikha	Fa-itha
One	With blowing	The trumpets	In	Will be blown	Then when

فَإِذَا نُفِّخَ فِي الصُّورِ نَفْحَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

13. **Fa-itha nufikha fee alssoori nafkhatun wahidatun**

Then when the Trumpet will be blown with one blowing (the first one),

وَاحِدَةٌ	دَكَّةٌ	فَدُكَّتَا	وَالْجِبَالُ	الْأَرْضُ	وَحُمِلَتْ
wahidatan	dakkatan	fadukkata	waaljibalu	al-ardu	Wahumilati
With a single	Crushing	And crushed	And the Mountains	The Earth	And shall be removed (from their places)

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

14. **Wahumilati al-ardu waaljibalu fadukkata dakkatan wahidatan**

And the earth and the mountains shall be removed from their places, and crushed with a single crushing,

	الْوَاقِعَةُ	وَقَعَتْ	فَيَوْمَئِذٍ
	alwaqiAAatu	waqaAAati	Fayawma-ithin
	The (great	Shall befall	Then on that

			event)		day
--	--	--	--------	--	-----

فِيَوْمِئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

15. Fayawma-ithin waqaAAati alwaqiAAatu

Then on that Day shall the (Great) Event befall,

	وَاهِيَةٌ	يَوْمِئِذٍ	فَهِيَ	السَّمَاءِ	وَأَنْشَقَّتْ
	wahiyatun	yawma-ithin	Fahiya	alssamao	Wainshaqqati
	It will be frail and torn up	On that day	So it	The Heaven	And will split asunder

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمِئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

16. Wainshaqqati alssamao fahiya yawma-ithin wahiyatun

And the heaven will split asunder, for that Day it (the heaven will be frail (weak), and torn up,

	رَبِّكَ	عَرْشَ	وَيَحْمِلُ	أَرْجَائِهَا	عَلَى	وَالْمَلَائِكَةُ
	rabbika	AAarsha	wayahmilu	arja-iha	AAala	Waalmalaku
	Your Lord	The throne of	And will bear	Its sides	Will be on	And the angels
				ثَمَانِيَةٌ	يَوْمِئِذٍ	فَوْقَهُمْ
				thamaniyatun	yawma-ithin	fawqahum
				Eight angels	That day	Above them

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمِئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ﴿١٧﴾

17. Waalmalaku AAala arja-iha wayahmilu AAarsha rabbika fawqahum yawma-ithin thamaniyatun

And the angels will be on its sides, and eight angels will, that Day, bear the Throne of your Lord above them.

	خَافِيَةٌ	مِنْكُمْ	تَخْفَى	لَا	تُعْرَضُونَ	يَوْمِئِذٍ
	khafiyatun	minkum	takhfa	La	tuAAaradoona	Yawma-ithin
	A secret	Of you	Will be hidden	Not	Shall you be brought to judgement	That day

يَوْمِئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

18. Yawma-ithin tuAAaradoona la takhfa minkum khafiyatun

That Day shall you be brought to Judgement, not a secret of you will be hidden.

فَأَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِيَمِينِهِ	فَيَقُولُ
Faamma	man	ootiya	kitabahu	biyameenihi	fayaqoolu
Then as for	Him who	Will be given	His record	In his right hand	Will say
هَآؤُمْ	اقْرَءُوا	كِتَابِيَّ			
haomu	iqraoo	kitabiyah			
Take	Read	My record			

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَآؤُمْ اقْرَءُوا كِتَابِيَّ ﴿١٦﴾

19. Faamma man ootiya kitabahu biyameenihi fayaqoolu haomu iqraoo kitabiyah

Then as for him who will be given his Record in his right hand will say: "Take, read my Record!"

إِنِّي	ظَنَنْتُ	أَنِّي	مُلَاقٍ	حِسَابِيَّ	
Innee	thanantu	Annee	mulaqin	hisabiyah	
Surely I	Did believe	That I	Shall meet	My account	

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَّ ﴿٢٠﴾

20. Innee thanantu annee mulaqin hisabiyah

"Surely, I did believe that I shall meet my Account!"

فَهُوَ	فِي	عَيْشَةٍ	رَّاضِيَةٍ		
Fahuwa	fee	AAeeshatin	radiyatin		
So he shall be	In	A life	Well pleasing		

فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

21. Fahuwa fee AAeeshatin radiyatin

So he shall be in a life, well-pleasing.

فِي	جَنَّةٍ	عَالِيَةٍ			
Fee	jannatin	AAaliyatin			
In	Paradise	A lofty			

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٣﴾

22. Fee jannatin AAaliyatun

In a lofty Paradise,

				دَانِيَةٌ	قُطُوفُهَا
				daniyatun	Qutoofuha
				Will be low and near at hand	The fruits in bunches whereof

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

23. Qutoofuha daniyatun

The fruits in bunches whereof will be low and near at hand.

فِي	أَسْلَفْتُمْ	بِمَا	هَنِيئًا	وَأَشْرَبُوا	كُلُوا
fee	aslaftum	bima	hanee-an	waishraboo	Kuloo
In	You have sent on before you	For that which	At ease	And drink	Eat

				لُخَالِيَةِ	الْأَيَّامِ
				alkhaliyati	al-ayyami
				Past	Days

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

24. Kuloo waishraboo hanee-an bima aslaftum fee al-ayyami alkhaliyati

Eat and drink at ease for that which you have sent on before you in days past!

فَيَقُولُ	بِشِمَالِهِ	كِتَابَهُ	أُوتِي	مَنْ	وَأَمَّا
fayaqoolu	bishimalihi	kitabahu	ootiya	Man	Waamma
Will say	In his left hand	His record	Will be given	Him who	But as for

	كِتَابِي	أُوتِ	لَمْ	لَيْتَنِي	يَا
	kitababi	oota	lam	laytanee	ya
	My record	I had been given	Not	I wish	O

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ ﴿٢٥﴾

25. Waamma man ootiya kitabahu bishimalihi fayaqoolu ya laytanee lam oota kitabi

But as for him who will be given his Record in his left hand, will say: "I wish that I had not been given my Record!"

		حِسَابِيهِ	مَا	أَدْرِي	وَلَمْ
		<u>Hisabiyah</u>	<u>ma</u>	adri	Walam
		<u>My account</u>	What is	I had known	And that not

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيهِ ﴿٢٦﴾

26. Walam adri ma hisabiyah

"And that I had never known, how my Account is?"

		الْقَاضِيَةَ	كَانَتْ	لَيْتَهَا	يَا
		<u>Alqadiyat</u>	<u>kanati</u>	laytaha	<u>Ya</u>
		<u>My end</u>	Had been	If only it	O

يَلَيْتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

27. Ya laytaha kanati alqadiyat

"I wish, would that it had been my end (death)!"

		مَالِيهِ	عَنِّي	أَغْنَى	مَا
		<u>maliyah</u>	AAanee	aghna	<u>Ma</u>
		<u>My wealth</u>	Me	Has availed	Not

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيهِ ﴿٢٨﴾

28. Ma aghna AAanee maliyah

"My wealth has not availed me,

		سُلْطَانِيهِ	عَنِّي	هَلَكَ
		<u>sultaniyah</u>	AAanee	Halaka
		<u>My power and arguments</u>	From me	Have gone

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٢٩﴾

29. Halaka AAanee sultaniyah

"My power and arguments (to defend myself) have gone from me!"

				فَعُلُوهُ	خُدُوهُ
				faghulloohu	Khuthoohu
				And fetter him	Seize him

خُدُوهُ فَعُلُوهُ ﴿٣٠﴾

30. Khuthoohu faghulloohu

(It will be said): "Seize him and fetter him,

				صَلُوهُ	الْجَحِيمِ	ثُمَّ
				salloohu	aljaheema	Thumma
				Burn him	In the blazing fire	Then

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُوهُ ﴿٣١﴾

31. Thumma aljaheema salloohu

Then throw him in the blazing Fire.

				فِي	سِلْسِلَةٍ	ذَرَعُهَا	سَبْعُونَ	ذِرَاعًا	ثُمَّ
				fee	Silsilatin	tharAAuha	sabAAoona	thiraAAan	Thumma
				In	A chain	Whereof the length	Is seventy	Cubits	Then

فَاسْلُكُوهُ

									faoslucoohu
									Fasten him

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرَعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

32. Thumma fee silsilatin tharAAuha sabAAoona thiraAAan faoslucoohu

"Then fasten him with a chain whereof the length is seventy cubits!"

إِنَّهُ	كَانَ	لَا	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	الْعَظِيمِ
---------	-------	-----	----------	-----------	------------

alAAatheemi	biAllahi	yu/minu	la	kana	Innahu
The Most Great	In Allah	Believe	Not	Used to	Verily He

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

33. Innahu kana la yu/minu biAllahi alAAatheemi

Verily, He used not to believe in Allah, the Most Great,

	وَلَا	يَحْضُرُ	عَلَى	طَعَامِ	الْمِسْكِينِ
	Wala	yahuddu	AAala	taAAami	almiskeeni
	And not	He urged	On	The feeding of	The poor

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

34. Wala yahuddu AAala taAAami almiskeeni

And urged not on the feeding of *AlMiskin* (the poor),

	فَلَيْسَ	لَهُ	الْيَوْمَ	هَاهُنَا	حَمِيمٌ
	Falaysa	lahu	alyawma	hahuna	hameemun
	So not	Has he	This day	Here	Friend

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. Falaysa lahu alyawma hahuna hameemun

So no friend has he here this Day,

	وَلَا	طَعَامٌ	إِلَّا	مِنْ	غِسْلِينَ
	Wala	taAAamun	illa	min	ghisleenin
	Nor	Any food	Except		Filth from the washing of wounds

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينَ ﴿٣٦﴾

36. Wala taAAamun illa min ghisleenin

Nor any food except filth from the washing of wounds,

	لَا	يَأْكُلُهُ	إِلَّا	الْخَاطِئُونَ
	La	ya/kuluhu	illa	alkhati-oona
	None	Will eat it	Except	The sinners

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

37. La ya/kuluhu illa alkhati-oona

None will eat except the *Khati'un* (sinners, disbelievers, polytheists, etc.).

Section 2

	فَلَا	أُقْسِمُ	بِمَا	تُبْصِرُونَ	
	Fala	oqsimu	bima	tubsiroona	
	So verily	I swear	By whatsoever	You see	

فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Fala oqsimu bima tubsiroona

So I swear by whatsoever you see,

	وَمَا	لَا	تُبْصِرُونَ		
	Wama	la	tubsiroona		
	And by whatsoever	Not	You see		

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

39. Wama la tubsiroona

And by whatsoever you see not,

	إِنَّهُ	لَقَوْلُ	رَسُولٍ	كَرِيمٍ	
	Innahu	Laqawlu	Rasoolin	kareemin	
	Verily this is	The word of	Messenger	An Honoured	

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

40. Innahu laqawlu rasoolin kareemin

That this is verily the word of an honoured Messenger [i.e. Jibrael (Gabriel) or Muhammad ﷺ which he has brought from Allah].

	وَمَا	هُوَ	بِقَوْلِ	شَاعِرٍ	قَلِيلًا	مَا
	Wama	huwa	biqawli	shaAAirin	qaleelan	ma
	And not	It is	The word of	A poet	Little is	That

					تُؤْمِنُونَ
					tu/minoona
					You believe

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. Wama huwa biqawli shaAAirin qaleelan ma tu/minoona

It is not the word of a poet, little is that you believe!

	وَلَا	بِقَوْلِ	كَاهِنٍ	قَلِيلًا	مَا	تَذَكَّرُونَ
	Wala	biqawli	kahinin	qaleelan	ma	tathakkaroon
You remember	Nor is it	The word of	A sooth sayer	Little is	That	

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

42. Wala biqawli kahinin qaleelan ma tathakkaroon

Nor is it the word of a soothsayer (or a foreteller), little is that you remember!

	تَنْزِيلٌ	مِّنْ	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ
	Tanzeelun	min	rabbi	alAAalameen
	This is the revelation sent down	From	The Lord of	The worlds

تَنْزِيلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

43. Tanzeelun min rabbi alAAalameena

This is the Revelation sent down from the Lord of the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

	وَلَوْ	تَقَوَّلَ	عَلَيْنَا	بَعْضَ	الْأَقَاوِيلِ
	Walaw	taqawwala	AAalayna	baAAada	al-aqaweeli
	And if	He forged	Concerning us	Some	False sayings

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

44. Walaw taqawwala AAalayna baAAada al-aqaweeli

And if he (Muhammad ﷺ) had forged a false saying concerning Us (Allah),

		بِالْيَمِينِ	مِنْهُ	لَأَخَذْنَا
		bialyameeni	minhu	Laakhathna
		By his right hand	Him	We surely should have seized

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

45. Laakhathna minhu bialyameeni

We surely should have seized him by his right hand (or with power and might),

		الْوَتِينَ	مِنْهُ	لَقَطَعْنَا	ثُمَّ
		alwateena	minhu	laqataAAana	Thumma
		The life artery	From him	Certainly we would cut	And then

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

46. Thumma laqataAAana minhu alwateena

And then certainly should have cut off his life artery (Aorta),

		حَاجِزِينَ	عَنْهُ	أَحَدٍ	مِّنْ	مِنْكُمْ	فَمَا
		hajizeena	AAanhu	ahadin	min	minkum	Fama
		Could withhold	From him	One	Any	Of you	And not

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

47. Fama minkum min ahadin AAanhu hajizeena

And none of you could withhold Us from (punishing) him.

		لِلْمُتَّقِينَ	لَتَذَكْرَةٌ	وَإِنَّهُ
		lilmuttaqeena	latathkiratun	Wa-innahu
		For the pious	Is a reminder	And verily this (Quran)

وَإِنَّهُ لَتَذَكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Wa-innahu latathkiratun lilmuttaqena

And verily, this Qur'an is a Reminder for the *Muttaqun* (pious - see V.2:2).

	مُكَذِّبِينَ	مِنْكُمْ	أَنَّ	لَنَعْلَمُ	وَإِنَّا
	mukaththibeena	minkum	Anna	lanaAAlamu	Wa-inna
	Deny	There are among you that	That	Know	And verily we

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

49. Wa-inna lanaAAlamu anna minkum mukaththibeena

And verily, We know that there are some among you that belie (this Qur'an). [*Tafsir At-Tabari*, Vol. 29, Page 68]

	الْكَافِرِينَ	عَلَى	لَحَسْرَةٌ	وَإِنَّهُ
	alkafireena	AAala	lahasratun	Wa-innahu
	The disbelievers	For	Will be an anguish	And indeed it

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

50. Wa-innahu lahasratun AAala alkafireena

And indeed it (this Qur'an) will be an anguish for the disbelievers (on the Day of Resurrection).

	الْيَقِينَ	لَحَقُّ	وَإِنَّهُ
	alyaqeeni	lahaqqu	Wa-innahu
	With certainty	An absolute truth	And verily it is

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينَ ﴿٥١﴾

51. Wa-innahu lahaqqu alyaqeeni

And Verily, it (this Qur'an) is an absolute truth with certainty .

	الْعَظِيمِ	رَبِّكَ	بِاسْمِ	فَسَبِّحْ
	alAAatheemi	rabbika	biismi	Fasabbih
	The Most Great	Your Lord	The name of	So glorify

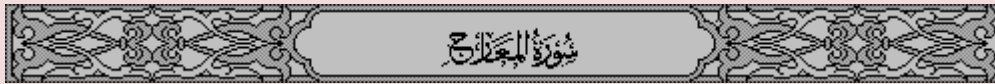
﴿ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴾

52. Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi

So glorify the Name of your Lord, the Most Great.

Surah # 79 AL-MA'ARIJ

Makkia



Period of Revelation

This is also one of the earliest surahs that were revealed during the early stage of Prophet's (pboh) stay in Makkah. This surah contains 44 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ	سَائِلٌ	بِعَذَابٍ	وَاقِعٍ
Saala	sa-ilun	biAAathabin	waqiAAin
Asked	A questioner	Concerning a torment	About to befall

﴿ سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴾

1. Saala sa-ilun biAAathabin waqiAAin

A questioner asked concerning a torment about to befall

لِّلْكَافِرِينَ	لَيْسَ	لَهُ	دَافِعٌ
Lilkafireena	laysa	lahu	dafiAAun
Upon the disbelievers	None	For it	Can avert

﴿ لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴾

2. Lilkafireena laysa lahu dafiAAun

Upon the disbelievers, which none can avert,

		المَعَارِجِ	ذِي	اللَّهِ	مِّنْ
		almaAAariji	thee	Allahi	Mina
		The ways of ascent	The Lord of	Allah	From

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

3. Mina Allahi thee almaAAariji

From Allah, the Lord of the ways of ascent.

يَوْمِ	فِي	إِلَيْهِ	وَالرُّوحُ	الْمَلَائِكَةُ	تَعْرُجُ
yawmin	fee	Ilayhi	waalrroohu	almala-ikatu	TaAaruju
A day	In	To Him	And the spirit	The angels	Ascend
	سَنَةٍ	أَلْفَ	خَمْسِينَ	مِقْدَارُهُ	كَانَ
	sanatin	alfa	khamseena	miqdaruhu	kana
	Years	Thousand	Fifty	The measure whereof	Is

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ



4. TaAaruju almala-ikatu waalrroohu ilayhi fee yawmin kana miqdaruhu khamseena alfa sanatin

The angels and the *Ruh* [Jibrael (Gabriel)] ascend to Him in a Day the measure whereof is fifty thousand years,

		جَمِيلًا	صَبْرًا	فَاصْبِرْ
		jameelan	sabran	Faisbir
		With a good	Patience	So be patient

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا

5. Faisbir sabran jameelan

So be patient (O Muhammad ﷺ), with a good patience.

		بَعِيدًا	يَرَوْنَهُ	إِنَّهُمْ
		baAAeedan	yarawnahu	Innahum

			Afar off	See it	Verily they
--	--	--	----------	--------	-------------

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

6. Innahum yarawnahu baAAeedan

Verily! They see it (the torment) afar off,

				قَرِيبًا	وَرَأَهُ
				qareeban	Wanarahu
				Near	But we see it

وَنَزَلَهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

7. Wanarahu qareeban

But We see it (quite) near.

		كَالْمُهْلِ	السَّمَاءِ	تَكُونُ	يَوْمَ
		kaalmuhli	alssamao	takoonu	Yawma
		Like melted lead	The sky	Will be	The day that

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾

8. Yawma takoonu alssamao kaalmuhli

The Day that the sky will be like the boiling filth of oil, (or molten copper or silver or lead, etc.).

			كَالْعِهْنِ	الْجِبَالُ	وَتَكُونُ
			kaalAAihni	aljibalu	Watakoonu
			Like flakes of wool	The mountains	And will be

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

9. Watakoonu aljibalu kaalAAihni

And the mountains will be like flakes of wool,

		حَمِيمًا	حَمِيمٌ	يَسْأَلُ	وَلَا
		hameeman	hameemun	yas-alu	Wala
		Of a friend	A friend	Will ask	And not

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

10. Wala yas-alu hameemun hameeman

And no friend will ask of a friend,

مِنْ	يَفْتَدِي	لَوْ	الْمُجْرِمُ	يَوَدُّ	يُبَصِّرُونَهُمْ
min	yaftadee	Law	almujrimu	yawaddu	Yubassaroonahum
From	He ransom himself	If	The criminal	Would desire	Though they shall be made to see one another

			بِنَيْهِ	يَوْمِئِذٍ	عَذَابٍ
			bibaneehi	yawmi-ithin	AAathabi
			By his children	That day	The punishment of

يُبَصِّرُونَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾

11. Yubassaroonahum yawaddu almujrimu law yaftadee min AAathabi yawmi-ithin bibaneehi

Though they shall be made to see one another [(i.e. on the Day of Resurrection), there will be none but see his father, children and relatives, but he will neither speak to them nor will ask them for any help)], - the *Mujrim*, (criminal, sinner, disbeliever, etc.) would desire to ransom himself from the punishment of that Day by his children.

				وَأَخِيهِ	وَصَاحِبَتِهِ
				waakheehi	Wasahibatihi
				And his brother	And his wife

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

12. Wasahibatihi waakheehi

And his wife and his brother,

			تُوْوِيهِ	الَّتِي	وَفَصِيلَتِهِ
			tu/weehi	allatee	Wafaseelatihi
			Sheltered him	Who	And his kindered

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾

13. Wafaseelatihi allatee tu/weehi

And his kindred who sheltered him,

يُنَجِّيه	ثُمَّ	جَمِيعًا	الْأَرْضِ	فِي	وَمَنْ
yunjeehi	thumma	jameeAAan	al-ardi	fee	Waman
It might save him	So then	All	The Earth	In	And whoever

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنَجِّيه ﴿١٤﴾

14. Waman fee al-ardi jameeAAan thumma yunjeehi

And all that are in the earth, so that it might save him .

			لَظَى	إِنَّهَا	كَلَّا
			latha	innaha	Kalla
			The fire of Hell	Verily it will be	But no means

كَلَّا إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾

15. Kalla innaha latha

By no means! Verily, it will be the Fire of Hell!

				لِلشَّوَى	نَزَاعَةً
				lilshshawa	NazzaAAatan
				The Head skin	Taking away their faces

نَزَاعَةً لِلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

16. NazzaAAatan lilshshawa

Taking away (burning completely) the head skin!

		وَتَوَلَّى	أَدْبَرَ	مَنْ	تَدْعُو
		watawalla	adbara	Man	TadAAoo
		And turn away their faces	Turn their backs	(all) such as	Calling

تَدْعُوا مِّنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى

17. TadAAoo man adbara watawalla

Calling: "[O *Kafir* (O disbeliever in Allah, His angels, His Book, His Messengers, Day of Resurrection and in *Al-Qadar* (Divine Preordainments), O *Mushrik* (O polytheist, disbeliever in the Oneness of Allah)] (all) such as turn their backs and turn away their faces (from Faith) [picking and swallowing them up from that great gathering of mankind (on the Day of Resurrection) just as a bird picks up a food-grain from the earth with its beak and swallows it up] [*Tafsir Al-Qurtubi*, Vol. 18, Page 289]

				فَأَوْعَى	وَجَمَعَ
				faawAAa	WajamaAAa
				And hide it	And collect (wealth)

وَجَمَعَ فَأَوْعَى

18. WajamaAAa faawAAa

And collect (wealth) and hide it (from spending it in the Cause of Allah).

		هَلُوعًا	خُلِقَ	الْإِنْسَانَ	إِنَّ
		halooAAan	khuliqa	al-insana	Inna
		Very impatient	Was created	Man	Verily

* إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا

19. Inna al-insana khuliqa halooAAan

Verily, man (disbeliever) was created very impatient;

		جَزُوعًا	الشَّرُّ	مَسَّهُ	إِذَا
		jazooAAan	alshsharru	massahu	Itha
		Distressed	Evil	Touches him	When

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا

20. Itha massahu alshsharru jazooAAan

Irritable (discontented) when evil touches him;

		مَنْوَعًا	الْخَيْرِ	مَسَّهُ	وَإِذَا
		manooAAan	alkhayru	massahu	Wa-itha
		Stringy	Good	Touches him	And when

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنْوَعًا ﴿٢١﴾

21. Wa-itha massahu alkhayru manooAAan

And niggardly when good touches him;-

				الْمُصَلِّينَ	إِلَّا
				almusalleena	Illa
				Those devoted to Salat	Except

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

22. Illa almusalleena

Except those devoted to *Salat* (prayers)

	دَائِمُونَ	صَلَاتِهِمْ	عَلَى	هُمْ	الَّذِينَ
	da-imoona	salatihim	AAala	Hum	Allatheena
	Remain constant	Their salat	In	Who	Those

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Allatheena hum AAala salatihim da-imoona

Those who remain constant in their *Salat* (prayers);

	مَعْلُومٌ	حَقٌّ	أَمْوَالِهِمْ	فِي	وَالَّذِينَ
	maAaloomun	haqqun	amwalihim	fee	Waallatheena
	A known	Is a right	Their wealth	In	And those who

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

24. Waallatheena fee amwalihim haqqun maAaloomun

And those in whose wealth there is a known right,

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

				waalmahroomi	Lilssa-ili
				And for the deprived (who has lost his property and wealth)	For the beggar who asks

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٣٥﴾

25. Lilssa-ili waalmahroomi

For the beggar who asks, and for the unlucky who has lost his property and wealth, (and his means of living has been straitened);

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

		alddeeni	biyawmi	yusaddiqoona	Waallatheena
		Recompense	In the day of	Believe	And those

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٦﴾

26. Waallatheena yusaddiqoona biyawmi alddeeni

And those who believe in the Day of Recompense,

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ

mushfiqoona	rabbihim	AAathabi	min	hum	Waallatheena
Fear	Their Lord	The torment of	Of	Who	And those

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ﴿٣٧﴾

27. Waallatheena hum min AAathabi rabbihim mushfiqoona

And those who fear the torment of their Lord,

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُّؤْمِنُونَ

	ma/moonin	ghayru	rabbihim	AAathaba	Inna
	Can feel secure	Is that before which none	Their Lord	The torment of	Verily

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

28. Inna AAathaba rabbihim ghayru ma/moonin

Verily! The torment of their Lord is that before which none can feel secure,

	وَالَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَافِظُونَ
	Waallatheena	hum	lifuroojihim	hafithoona
	And those	Who	Their chastity	Guard

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

29. Waallatheena hum lifuroojihim hafithoona

And those who guard their chastity (i.e. private parts from illegal sexual acts) .

	إِلَّا	عَلَىٰ	أَزْوَاجِهِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ
	Illa	AAala	azwajihim	aw	ma	malakat
	Except	With	Their wives	Or	What	Possess
	أَيْمَانُهُمْ	فَإِنَّهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ		
	aymanuhum	fa-innahum	ghayru	malooomeena		
	Their right hands	So they are	Not	To be blamed		

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

30. Illa AAala azwajihim aw ma malakat aymanuhum fa-innahum ghayru malooomeena

Except with their wives and the (women slaves and captives) whom their right hands possess, for (then) they are not to be blamed,

	فَمَنْ	ابْتَغَىٰ	وَرَاءَ	ذَلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمْ
	Famani	ibtagha	waraa	Thalika	faola-ika	humu
	But whoever	Seeks	Beyond	That	Then it is those	Who are
	الْعَادُونَ					
	alAAadoona					
	Trespassers					

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

31. Famani ibtagha waraa thalika faola-ika humu alAAadoona

But whosoever seeks beyond that, then it is those who are trespassers.

	رَاعُونَ	وَعَهْدِهِمْ	لِأَمَانَاتِهِمْ	هُمْ	وَالَّذِينَ
	raAAoona	waAAahdihi m	li-amanatihim	hum	Waallatheena
	They keep	And their covenants	To their trusts	Who	And those

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣١﴾

32. Waallatheena hum li-amanatihim waAAahdihim raAAoona

And those who keep their trusts and covenants;

	قَائِمُونَ	بِشَهَادَاتِهِمْ	هُمْ	وَالَّذِينَ
	qa-imoona	bishahadatihim	hum	Waallatheena
	Stand firm	In their testimonies	Who	And those

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٢﴾

33. Waallatheena hum bishahadatihim qa-imoona

And those who stand firm in their testimonies;

	يُحَافِظُونَ	صَلَاتِهِمْ	عَلَى	هُمْ	وَالَّذِينَ
	yuhafithoona	salatihim	AAala	hum	Waallatheena
	Guard well	Their salat	Over	Who	And those

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٣﴾

34. Waallatheena hum AAala salatihim yuhafithoona

And those who guard their Salat (prayers) well ,

	مُكْرَمُونَ	جَنَّاتٍ	فِي	أُولَئِكَ
	mukramoona	jannatin	fee	Ola-ika
	Honoured	The Gardens	Shall be in	Such

أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ola-ika fee jannatin mukramoona

Such shall dwell in the Gardens (i.e. Paradise) honoured.

Section 2

	مُهَاطِعِينَ	قَبْلَكَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	فَمَالِ
	muhtAAeena	Qibalaka	kafaroo	allatheena	Famali
	That they hasten to listen	From you	Disbelieve	Those who	So what is the matter with

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهَاطِعِينَ ﴿٣٦﴾

36. Famali allatheena kafaroo qibalaka muhtAAeena

So what is the matter with those who disbelieve that they hasten to listen from you (O Muhammad ﷺ), in order to belie you and to mock at you, and at Allah's Book (this Qur'an).

	عَزِينَ	الشِّمَالِ	وَعَنْ	الْيَمِينِ	عَنْ
	AAizeena	alshshimali	waAAani	alyameeni	AAani
	(sitting) in groups	The Left	And on	The right	On

عَنْ الْيَمِينِ وَعَنْ الشِّمَالِ عَزِينَ ﴿٣٧﴾

37. AAani alyameeni waAAani alshshimali AAizeena

(Sitting) in groups on the right and on the left (of you, O Muhammad ﷺ)?

	يُدْخَلَ	أَنْ	مِنْهُمْ	أَمْرِي	كُلُّ	أَيُّطْمَعُ
	yudkhala	An	minhum	imri-in	kullu	AyatmaAAu
	Be entered	To	Of them	Man	Every	Does hope
					نَعِيمِ	جَنَّةَ
					naAAeem	jannata
					Delight	The paradise of


أَيُّطْمَعُ كُلُّ أَمْرِي مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمِ ﴿٣٨﴾

38. AyatmaAAu kullu imri-in minhum an yudkhala jannata naAAeem

Does every man of them hope to enter the Paradise of delight?

	يَعْلَمُونَ	مِمَّا	خَلَقْنَاهُمْ	إِنَّا	كَلَّا

	yaAAalamoon a	mimma	khalaqnahum	Inna	Kalla
	They know	Out of that which	Have creted them	Verily we	But nay


 كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ

39. Kalla inna khalaqnahum mimma yaAAalamoona

No, that is not like that! Verily, We have created them out of that which they know!


إِنَّا	وَالْمَغَارِبِ	الْمَشَارِقِ	بِرَبِّ	أُقْسِمُ	فَلَا
inna	waalmagharibi	almashariqi	birabbi	oqsimu	Fala
That surely we	And sunset in the west	All points of sunrise in the east	By the Lord of	I swear	So
					لِقَادِرُونَ
					laqadiroona
					Are able


 فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ

40. Fala oqsimu birabbi almashariqi waalmagharibi inna laqadiroona

So I swear by the Lord of all [the three hundred and sixty (360)] points of sunrise and sunset in the east and the west that surely We are Able

وَمَا	مِّنْهُمْ	خَيْرًا	نُبَدِّلَ	أَنْ	عَلَى
wama	minhum	khayran	nubaddila	an	AAala
And not	Than them	By better	We replace (them)	That	To
					نَحْنُ
					بِمَسْبُوقِينَ
				bimasbooqee na	nahnu
				Are to be outrun	We


 عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

41. AAala an nubaddila khayran minhum wama nahnu bimasbooqeena

To replace them by (others) better than them; and We are not to be outrun.

يَوْمَهُمْ	يَلْقَاوُ	حَتَّى	وَيَلْعَبُوا	يَخْوِضُوا	فَذَرَّهُمْ
yawmahumu	yulaqoo	hatta	wayalAAabo o	yakhoodoo	Fatharhum
Their day	They meet	<u>Until</u>	And play about	To plunge in vain talk	So leave them
				يُوْعَدُونَ	الَّذِي
				yooAAadoon a	allathee
				They are promised	Which

فَذَرَّهُمْ تَخْوِضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

42. Fatharhum yakhoodoo wayalAAaboo hatta yulaqoo yawmahumu allathee yooAAadoona
So leave them to plunge in vain talk and play about, until they meet their Day which they are promised.

كَانَهُمْ	سِرَاعًا	الْأَجْدَاثِ	مِنْ	يَخْرُجُونَ	يَوْمَ
kaannahum	siraAAan	al-ajdathi	mina	yakhrujoona	Yawma
As if they	Quickly	The graves	from	They will come out	The day when
				يُوفِضُونَ	إِلَى
			yoofidoona	nusubin	ila
			Racing	A Goal	To

تَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

43. Yawma yakhrujoona mina al-ajdathi siraAAan kaannahum ila nusubin yoofidoona
The Day when they will come out of the graves quickly as racing to a goal,

الْيَوْمِ	ذَلِكَ	ذِلَّةً	تَرَهَّقَهُمْ	أَبْصَارُهُمْ	خَاشِعَةً
alyawmu	thalika	thillatun	tarhaquhum	absaruhum	KhashiAAatan
The day	<u>That is</u>	<u>Disgrace</u>	Covering them	With their eyes	Lowered in fear and Humility
				كَانُوا	الَّذِي
			yooAAadoon a	kanoo	allathee
			Promised	They were	Which

خَشِعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

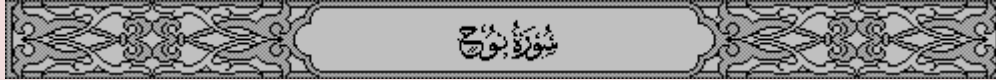


44. KhashiAAatan absaruhum tarhaquhum thillatun thalika alyawmu allathee kanoo yooAAadoona

With their eyes lowered in fear and humility, ignominy covering them (all over)! That is the Day which they were promised!

Surah # 71 NUH

Makkia



Period of Revelation

This surah was also revealed in Makkah when the opposition had grown very strong. This surah contains 28 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ	أَنْ
Inna	arsalna	noohan	ila	qawmihi	an
Verily we	Sent	Naoh	To	His people	(saying) no
أَنْذِرُ	قَوْمَكَ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَهُمْ
anthir	qawmaka	min	qabli	an	ya/tyahum
Warn	Your people	before		That	Comes to them
عَذَابٌ	أَلِيمٌ				
AAathabun	aleemun				
Torment	A painful				

﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

1. Inna arsalna noohan ila qawmihi an anthir qawmaka min qabli an ya/tiyahum AAathabun aleemun

Verily, We sent Nuh (Noah) to his people (Saying): "Warn your people before there comes to them a painful torment."

نَذِيرٌ	لَكُمْ	إِنِّي	قَوْمِ	يَا	قَالَ
natheerun	lakum	inee	qawmi	Ya	Qala
Warner	To you	Verily I am	My people	O!	He said
					مُبِينٌ
					mubeenun
					A plain

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

2. Qala ya qawmi innee lakum natheerun mubeenun

He said: "O my people! Verily, I am a plain warner to you,

	وَأَطِيعُونَ	وَأَتَّقُوهُ	اللَّهِ	اعْبُدُوا	أَنْ
	waateeAAoon	waittaqoohu	Allaha	oAAabudoo	Ani
	And obey me	Be dutiful to Him	Allah	You should worship	That

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونَ ﴿٣﴾

3. Ani oAAabudoo Allaha waittaqoohu waateeAAooni

"That you should worship Allah (Alone), be dutiful to Him, and obey me,

إِلَى	وَيُؤَخِّرْكُمْ	ذُنُوبِكُمْ	مِّنْ	لَكُمْ	يَغْفِرُ
ila	wayu-akhkhirkum	thunoobikum	min	lakum	Yaghfir
To	And respite you	Your sins	Of	You	He will forgive
إِذَا	اللَّهِ	أَجَلٌ	إِنَّ	مُسَمًّى	أَجَلٌ
itha	Allahi	ajala	inna	musamman	ajalin
When	Allah	The term of	verily	An appointed	Term

تَعْلَمُونَ	كُنْتُمْ	لَوْ	يُؤَخَّرُ	لَا	جَاءَ
taAAalamoona	kuntum	law	yu-akhkharu	la	jaa
Know	You but	If	Be delayed	Cannot	It comes

يَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

4. Yaghfir lakum min thunoobikum wayu-akhkhirkum ila ajalin musamman inna ajala Allahi itha jaa la yu-akhkharu law kuntum taAAalamoona

"He (Allah) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term. Verily, the term of Allah when it comes, cannot be delayed, if you but knew."

لَيْلًا	قَوْمِي	دَعَوْتُ	إِنِّي	رَبِّ	قَالَ
laylan	qawmee	daAAawtu	innee	rabbi	Qala
Night	My people	Have called	Verily I	O My Lord	He said
					وَنَهَارًا
					wanaharan
					And day

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٤٥﴾

5. Qala rabbi innee daAAawtu qawmee laylan wanaharan

He said: "O my Lord! Verily, I have called my people night and day (i.e. secretly and openly to accept the doctrine of Islamic Monotheism) ,

فَلَمْ	يَزِدْهُمْ	دُعَائِي	إِلَّا	فِرَارًا
Falam	yazidhum	duAAa-ee	illa	firaran
But not	Increased them	All my calling	But	To their flight

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٤٦﴾

6. Falam yazidhum duAAa-ee illa firaran

"But all my calling added nothing but to (their) flight (from the truth).

وَأِنِّي	كَلَّمَا	دَعَوْتُهُمْ	لِتَغْفِرَ	لَهُمْ	جَعَلُوا
Wa-innee	kullama	daAAawtuhum	litaghfira	lahum	jaAAaloo
		m			

They put	Them	That you might forgive	I called unto them	Every time	And verily I
وَأَصْرُوا	ثِيَابَهُمْ	وَأَسْتَعَشُوا	آذَانَهُمْ	فِي	أَصَابِعَهُمْ
waasarroo	thiyabahum	waistaghshaw	athanihim	fee	asabiAAahum
And persisted	With their garments	Covered themselves up	<u>Their ears</u>	Into	Their fingers
				اسْتِكْبَارًا	وَأَسْتَكْبَرُوا
				istikbaran	waistakbaroo
				In pride	And magnified themselves

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ
وَأَسْتَعَشُوا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

7. Wa-innee kullama daAAawtuhum litaghfira lahum jaAAaloo asabiAAahum fee athanihim waistaghshaw thiyabahum waasarroo waistakbaroo istikbaran

"And verily! Every time I called unto them that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, and persisted (in their refusal), and magnified themselves in pride.

		جَهَارًا	دَعَوْتُهُمْ	إِنِّي	ثُمَّ
		jiharan	daAAawtuhum	innee	Thumma
		Openly	Called to them	Verily I	Then

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾

8. Thumma innee daAAawtuhum jiharan

"Then verily, I called to them openly (aloud);

		لَهُمْ	وَأَسْرَرْتُ	لَهُمْ	أَعْلَنْتُ	إِنِّي	ثُمَّ
lahum	waasartu	Lahum	aAAalantu	innee	Thumma		
To them	And I secretly appealed	To them	Proclaimed in public	Verily	Then		
							إِسْرَارًا
							israran

					In private
--	--	--	--	--	------------

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

9. Thumma innee aAAalantu lahum waasrartu lahum israran

"Then verily, I proclaimed to them in public, and I have appealed to them in private,

غَفَّارًا	كَانَ	إِنَّهُ	رَبِّكُمْ	اسْتَغْفِرُوا	فَقُلْتُ
ghaffar <u>an</u>	kana	innahu	rabbakum	istaghfiroo	Faqltu
Oft-Forgiving	Is	Verily He	Your Lord	Ask forgiveness from	I said

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

10. Faqltu istaghfiroo rabbakum innahu kana ghaffaran

"I said (to them): 'Ask forgiveness from your Lord; Verily, He is Oft-Forgiving;

مِدْرَارًا	عَلَيْكُمْ	السَّمَاءِ	يُرْسِلِ		
midrar <u>an</u>	AAalaykum	alssamaa	Yursili		
In abundance	To you	The sky (rain)	He will send		

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

11. Yursili alssamaa AAalaykum midraran

'He will send rain to you in abundance;

وَيُمَدِّدْكُمْ	بِأَمْوَالٍ	وَبَنِينَ	وَيَجْعَلِ	لَكُمْ	جَنَّاتٍ
Wayumdidkum	bi-amwalin	wabaneena	wayajAAal	lakum	jannatin
And give you increase	In wealth	And children	And bestow	On you	Gardens
وَيَجْعَلِ	لَكُمْ	أَنْهَارًا			
wayajAAal	lakum	anhar <u>an</u>			
And bestow	On you	Rivers			

وَيُمَدِّدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلِ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلِ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

12. Wayumdidkum bi-amwalin wabaneena wayajAAal lakum jannatin wayajAAal lakum anharan

'And give you increase in wealth and children, and bestow on you gardens and bestow on

you rivers.' "

مَا	لَكُمْ	لَا	تَرْجُونَ	لِلَّهِ	وَقَارًا
Ma	lakum	La	tarjoona	lillahi	waqaran
What is (the matter)	With you	Not	You except	For Allah	Any respect

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

13. Ma lakum la tarjoona lillahi waqaran

What is the matter with you, [that you fear not Allah (His punishment), and] you hope not for reward (from Allah or you believe not in His Oneness).

وَقَدْ	خَلَقَكُمْ	أَطْوَارًا			
Waqad	khalaqakum	atwaran			
And surely	He has created you	In stages			

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

14. Waqad khalaqakum atwaran

While He has created you in (different) stages [i.e. first *Nutfah*, then *'Alaqah* and then *Mudghah*, see (V.23:13,14) the Qur'an].

أَلَمْ	تَرَوْا	كَيْفَ	خَلَقَ	اللَّهُ	سَبْعَ
Alam	taraw	Kayfa	khalafa	Allahu	sabAAa
Do not	See you	How	Has created	Allah	The seven
					سَمَاوَاتٍ
					طَبَاقًا
					samawatin
					Heavens
					One above the another

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَاقًا ﴿١٥﴾

15. Alam taraw kayfa khalaqa Allahu sabAAa samawatin tibatqan

See you not how Allah has created the seven heavens one above another,

وَجَعَلَ	الْقَمَرَ	فِيهِنَّ	نُورًا	وَجَعَلَ	الشَّمْسَ
WajaAAala	Alqamara	fehinna	nooran	wajaAAala	alshshamsa
And has made	The Moon	Therein	A light	And made	The sun

				سِرَاجًا
				sirajan
				A lamp

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

16. WajaAAala alqamara feehinna nooran wajaAAala alshshamsa sirajan

And has made the moon a light therein, and made the sun a lamp?

	نَبَاتًا	الْأَرْضِ	مِّنْ	أَنْبَتَكُمْ	وَاللَّهُ
	nabatan	al-ardi	mina	anbatakum	WaAllahu
	As a growth	The (dust of) earth	From	Has brought for forth	And Allah

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

17. WaAllahu anbatakum mina al-ardi nabatan

And Allah has brought you forth from the (dust of) earth. [Tafsir At-Tabari, Vol.29, Page 97].

	إِخْرَاجًا	وَيُخْرِجُكُمْ	فِيهَا	يُعِيدُكُمْ	ثُمَّ
	ikhrajan	wayukhrijukum	feeha	yuAAeedukum	Thumma
	Forth	And bring you	Into it	He will return you	Then

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

18. Thumma yuAAeedukum feeha wayukhrijukum ikhrajan

Afterwards He will return you into it (the earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection)?

	بِسَاطًا	الْأَرْضَ	لَكُمْ	جَعَلَ	وَاللَّهُ
	bisatan	al-arda	lakumu	jaAAala	WaAllahu
	Wide spread	The Earth	For you	Has made	And Allah

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

19. WaAllahu jaAAala lakumu al-arda bisatan

And Allah has made for you the earth wide spread (an expanse).

		فِجَاجًا	سُبُلًا	مِنْهَا	لِتَسْلُكُوا
		fijajan	subulan	minha	Litaslukoo
		Mountain trails	(on) roads	Therein	That you may go about

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

20. Litaslukoo minha subulan fijajan

That you may go about therein in broad roads.

Section 2

وَاتَّبَعُوا	عَصَوْنِي	إِنَّهُمْ	رَبِّ	نُوحٌ	قَالَ
waittabaAAoo	AAAsawnee	innahum	rabbi	noohun	Qala
And followed	Disobeyed me	Verily they	My Lord	Noah	Said
إِلَّا	وَوَلَدَهُ	مَالُهُ	يَزِدُّهُ	لَمْ	مَنْ
illa	wawaladuhu	maluhu	yazidhu	lam	man
But	And his children	His wealth	Give him increase	Not	One
					خَسَارًا
					khasaran
					Loss

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا

خَسَارًا ﴿٢١﴾

21. Qala noohun rabbi innahum AAAsawnee waittabaAAoo man lam yazidhu maluhu wawaladuhu illa khasaran

Nuh (Noah) said: "My Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and children give him no increase but only loss.

		كُبَّرًا	مَكْرًا	وَمَكْرُوا
		kubbaran	makran	Wamakaroo
		A mighty	Plot	And they have plotted

وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبَّرًا ﴿٢٢﴾

22. Wamakaroo makran kubbaran

"And they have plotted a mighty plot.

تَذَرُنَّ	وَلَا	آلِهَتِكُمْ	تَذَرُنَّ	لَا	وَقَالُوا
tatharunna	wala	alihatakum	tatharunna	la	Waqaloo
You shall leave	Nor	Your gods	You shall leave	Not	And they have said
وَيَعُوقَ	يَعُوثَ	وَلَا	سُوعًا	وَلَا	وَدًّا
wayaAAooqa	yaghootha	wala	suwaAAan	wala	waddan
Nor yaoq	Yaguth	Nor	suwa	Nor	Wadd
					وَنَسْرًا
					wanasran
					Nor nasr

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آئِلِهَتِكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وُدًّا وَلَا سُوعًا وَلَا يَعُوثَ وَيَعُوقَ

وَنَسْرًا

23. Waqaloo la tatharunna alihatakum wala tatharunna waddan wala suwaAAan wala yaghootha wayaAAooqa wanasran

"And they have said: 'You shall not leave your gods, nor shall you leave *Wadd*, nor *Suwa*', nor *Yaguth*, nor *Ya'uq*, nor *Nasr* (names of the idols);

الظَّالِمِينَ	تَزِدْ	وَلَا	كَثِيرًا	أَضَلُّوا	وَقَدْ
alththalimeen	tazidi	wala	katheeran	adalloo	Waqad
a					
The wrong-doers	Did increase	And not	Many	They have led astray	And indeed
				ضَلَالًا	إِلَّا
				dalalan	illa
				Error	But

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا

24. Waqad adalloo katheeran wala tazidi alththalimeena illa dalalan

"And indeed they have led many astray. And (O Allah): 'Grant no increase to the *Zalimun* (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) save error.' "

فَلَمْ	نَارًا	فَأَدْخِلُوا	أَغْرَقُوا	خَطِيئَاتِهِمْ	مِمَّا
falam	naran	faodkhilloo	oghriqoo	khatee-atihim	Mimma
And not	The Fire	Then were made to enter	They were drowned	Their sins	Because of
أَنْصَارًا	اللَّهِ	دُونِ	مِّنْ	لَّهُمْ	يَجِدُوا
ansaran	Allahi	dooni	min	lahum	yajidoo
Any help	Allah		besides	For them	They found

مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا



25. Mimma khatee-atihim oghriqoo faodkhilloo naran falam yajidoo lahum min dooni Allahi ansaran

Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire, and they found none to help them instead of Allah.

وَقَالَ	نُوحٌ	رَّبِّ	لَا	تَذَرُ	عَلَى
Waqala	noohun	rabbi	la	tathar	AAala
And said	Noah	My Lord	Not	Leave	On
الأَرْضِ	مِنَ	الْكَافِرِينَ	دَيَّارًا		
al-ardi	mina	alkafireena	dayyaran		
The Earth	Of	The disbelievers	Any inhabitant		

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

26. Waqala noohun rabbi la tathar AAala al-ardi mina alkafireena dayyaran

And Nuh (Noah) said: "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!"

وَإِنَّا	إِن	تَذَرُهُمْ	يُضِلُّوْا	عِبَادَكَ	وَلَا
Innaka	in	tatharhum	yudilloo	AAibadaka	wala
Verily you	If	You leave them	They will mislead	Your slaves	And not
يَلِدُوا	إِلَّا	فَاجِرًا	كَفَّارًا		
yalidoo	illa	fajiran	kaffaran		
They will beget	But	Wicked	Disbelievers		

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَلْدُوْا إِلَّا فَاَجْرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

27. Innaka in tatharhum yudilloo AAibadaka wala yalidoo illa fajiran kaffaran

"If You leave them, they will mislead Your slaves, and they will beget none but wicked disbelievers."

دَخَلَ	وَلَمَنْ	وَلِوَالِدَيْ	لِي	اغْفِرْ	رَبِّ
dakhala	waliman	Waliwalidayy a	lee	ighfir	Rabbi
Enters	And him who	And my parents	Me	Forgive	My Lord
تَزِدْ	وَلَا	وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَاللِّمُؤْمِنِينَ	مُؤْمِنًا	بَيْتِي
tazidi	wala	waalmu/mina ti	walilmu/mine ena	mu/minan	baytiya
Grant you (increase)	And not	And women	And all the believing men	As a believer	My Home
			تَبَارًا	إِلَّا	الظَّالِمِينَ
			tabaran	illa	alththalimeen a
			Destruction	But	To the wrong doers

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيْ وَلَمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ

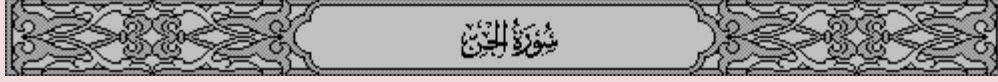
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

28. Rabbi ighfir lee waliwalidayya waliman dakhala baytiya mu/minan walilmu/mineena waalmu/minati wala tazidi alththalimeena illa tabaran

"My Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a believer, and all the believing men and women. And to the *Zalimun* (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) grant You no increase but destruction!"

Surah # 72 AL-JINN

Makia



Period of Revelation

This is also one of the earliest surahs revealed in Makkah. This surah contains 28 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ	أُوْحِيَ	إِلَيَّ	أَنَّهُ	اسْتَمَعَ	نَفَرٌ
Qul	oo <i>hi</i> ya	Ilayya	annahu	istamaAAa	nafarun
Say	It has been revealed	To me	That	Listened	A group
مِّنَ	الْجِنِّ	فَقَالُوا	إِنَّا	سَمِعْنَا	قُرْآنًا
mina	aljinni	faqaloo	inna	samiAAa	qur-anan
Of	Jinns	They said	Verily we	Have heard	Recital (A Quran)
عَجَبًا					
AAajaban					
A wonderful					

﴿ قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴾



1. Qul oo*hi*ya ilayya annahu istamaAAa nafarun minaaljinni faqaloo inna samiAAa qur-anan AAajaban

Say (O Muhammad ﷺ): "It has been revealed to me that a group (from three to ten in number) of jinns listened (to this Qur'an). They said: 'Verily! We have heard a wonderful Recital (this Qur'an)!'"

يَهْدِي	إِلَى	الرُّشْدِ	فَأَمَّا	بِهِ	وَلَنْ
Yahdee	ila	alrusherdi	faamanna	bihi	walan
It guides	To	The right path	And we	Therein	And never
			believed		

			أَحَدًا	بِرَبِّنَا	نُشْرِكُ
			ahadan	birabbina	nushrika
			Anything	With our Lord	We shall join

يَهْدِي إِلَى الْرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا

2. Yahdee ilā alrrushdi faamanna bihi walan nushrika birabbina ahadan

'It guides to the Right Path, and we have believed therein, and we shall never join (in worship) anything with our Lord (Allah).

			جَدُّ	تَعَالَى	وَأَنَّهُ
			Jaddu	taAAala	Waannahu
			The Majesty of	Exalted be	And verily
			رَبِّنَا	وَلَا	صَاحِبَةً
			rabbina	wala	sahibatan
			Our Lord	Nor	A wife
			مَا	وَلَدًا	
			ma	waladan	
			Neither	A son	

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

3. Waannahu taAAala jaddu rabbina ma ittakhatha sahibatan wala waladan

'And exalted be the Majesty of our Lord, He has taken neither a wife, nor a son (or offspring or children).

			يَقُولُ	كَانَ	وَأَنَّهُ
			yaqoolu	kana	Waannahu
			Say	Used to	And that
			عَلَى		شَطَطًا
			AAala		shatatan
			Against		That which was wrong and not right
			سَفِيهِنَا		
			safeehuna		
			The foolish among us		

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهِنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا

4. Waannahu kana yaqoolu safeehuna AAala Allahi shatatan

'And that the foolish among us [i.e. *Iblis* (Satan) or the polytheists amongst the jinns] used to utter against Allah that which was wrong and not right.

وَأَنَا	ظَنَّنَا	أَنْ	لَنْ	تَقُولَ	الْإِنْسُ
Waanna	thananna	an	lan	taqoola	al-insu
And verily we	Thought	That	Would never	Say	Men
وَالْجِنُّ	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا		
waaljinnu	AAala	Allahi	kathiban		
And jinns	Against	Allah	A lie		

وَأَنَا ظَنَّنَا أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٦﴾

5. Waanna thananna an lan taqoola al-insu waaljinnu AAala Allahi kathiban

'And verily, we thought that men and jinns would not utter a lie against Allah.

وَأَنَّهُ	كَانَ	رِجَالٌ	مِّنَ	الْإِنْسِ	يَعُودُونَ
Waannahu	kana	rijalun	Mina	al-insi	yaAAoothoon
And verily	There were	Men	Among	mankind	Who took refuge
بِرِجَالٍ	مِّنَ	الْجِنِّ	فَزَادُوهُمْ	رَهَقًا	
birijalin	mina	aljinni	fazadoohum	rahaqan	
With the males	Among	The jinns	So they increased them	In sin and arrogance	

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُودُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا



6. Waannahu kana rijalun mina al-insi yaAAoothoon birijalin mina aljinni fazadoohum rahaqan

'And verily, there were men among mankind who took shelter with the males among the jinns, but they (jinns) increased them (mankind) in sin and disbelief.

وَأَنَّهُمْ	ظَنُّوا	كَمَا	ظَنَنْتُمْ	أَنْ	لَنْ
Waannahum	thannoo	kama	thanantum	an	lan
And they	thought	As	You thought	That	Will never
يَبْعَثُ	اللَّهُ	أَحَدًا			
yabAAatha	Allahu	ahadan			
Resurrect	Allah	Anyone			

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

7. Waannahum *thannoo* kama *thanantum* an lan yabAAatha Allahu ahadan

'And they thought as you thought, that Allah will not send any Messenger (to mankind or jinns).

وَأَنَا	لَمَسْنَا	السَّمَاءَ	فَوَجَدْنَاهَا	مُلِئْتُ	حَرَسًا
Waanna	lamasna	alssamaa	fawajadnaha	muli-at	harasan
And we	Have sought to reach	The Heaven	But found it	Filled with	Guard
شَدِيدًا	وَشُهَبًا				
shadeedan	washuhuban				
Stern	And flaming fires				

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئْتُ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

8. Waanna lamasna alssamaa fawajadnaha muli-at harasan shadeedan washuhuban

'And we have sought to reach the heaven; but found it filled with stern guards and flaming fires.

وَأَنَا	كُنَّا	نَقْعُدُ	مِنْهَا	مَقَاعِدَ	لِلسَّمْعِ
Waanna	kunna	naqAAudu	minha	maqaAAaida	lilssamAAi
And verily we	Used to	We sit	There at	Stations	To (steal) a hearing
فَمَنْ	يَسْتَمِعِ	الآنَ	يَجِدُ	لَهُ	شِهَابًا
faman	yastamiAAi	al-ana	yajid	lahu	shihaban
But any who	Listens	Now	Will find	For him	A flaming fire
رَصَدًا					
rasadan					
Watching in ambush					

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا

رَصَدًا ﴿٩﴾

9. Waanna kunna naqAAudu minha maqaAAaida lilssamAAi faman yastamiAAi al-ana yajid lahu

shihaban rasadan

'And verily, we used to sit there in stations, to (steal) a hearing, but any who listens now will find a flaming fire watching him in ambush.

بِمَنْ	أُرِيدَ	أَشَرُّ	نَدْرِي	لَا	وَأَنَا
biman	oreeda	asharrun	nadree	la	Waanna
For those	intended	Whether evil	Know	Not	And we
رَبُّهُمْ	بِهِمْ	أَرَادَ	أَمْ	الْأَرْضِ	فِي
rabbuhum	bihim	arada	am	al-ardi	fee
Their Lord	For them	Intends	Or whether	Earth	On
					رَشَدًا
					rashadan
					A right path

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

10. Waanna la nadree asharrun oreeda biman fee al-ardi am arada bihim rabbuhum rashadan

'And we know not whether evil is intended for those on earth, or whether their Lord intends for them a Right Path.

ذَلِكَ	دُونَ	وَمِنَّا	الصَّالِحُونَ	مِنَّا	وَأَنَا
thalika	doona	waminna	alssalihoona	minna	Waanna
(to) that	Contrary	And of us	Are righteous	Amongus some that	And that
			قِدَادًا	طَرَائِقَ	كُنَّا
			qidadan	tara-iqa	kunna
			Different groups	On ways	We are

وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَادًا ﴿١١﴾

11. Waanna minna alssalihoona waminna doona thalika kunna tara-iqa qidadan

'There are among us some that are righteous, and some the contrary; we are groups each having a different way (religious sect, etc.).

اللَّهِ	نُعْجِزُ	لَنْ	أَنْ	ظَنَّنَا	وَأَنَا
Allaha	nuAAjiza	lan	An	thananna	Wanna
Allah	We can escape	Never	That	We think	And we

	هَرَبًا	نُعْجِزُهُ	وَلَنْ	الْأَرْضِ	فِي
	haraban	nuAAjizahu	walan	al-ardi	fee
	By flight	We can escape him	And never	The earth	In

وَأَنَا ظَنْنَا أَنْ لَنْ نَعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

12. Waanna thananna an lan nuAAjiza Allaha fee al-ardi walan nuAAjizahu haraban

'And we think that we cannot escape (from the punishment of) Allah in the earth, nor can we escape (from the punishment) by flight.

	بِهِ	آمَنَّا	الْهُدَى	سَمِعْنَا	لَمَّا	وَأَنَا
	bihi	Amanna	alhuda	samiAAna	lamma	Waanna
	Therein	We believed	The guidance	We heard	When	And indeed
	بِخُسًا	يَخَافُ	فَلَا	بِرَبِّهِ	يُؤْمِنُ	فَمَنْ
	bakhsan	yakhafu	fala	birabbihi	yu/min	faman
	Any loss	Shall have fear	So not	In his Lord	Believes	And whosoever
					رَهَقًا	وَلَا
					rahaqan	wala
					Any oppression	Nor

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى ءآمَنَّا بِهِ ؕ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ؕ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا

وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

13. Waanna lamma samiAAna alhuda amanna bihi faman yu/min birabbihi fala yakhafu bakhsan wala rahaqan

'And indeed when we heard the Guidance (this Qur'an), we believed therein (Islamic Monotheism), and whosoever believes in his Lord shall have no fear, either of a decrease in the reward of his good deeds or an increase in punishment for his sins.

	فَمَنْ	الْقَاسِطُونَ	وَمِنَّا	الْمُسْلِمُونَ	مِنَّا	وَأَنَا
	Faman	alqasitona	waminna	almuslimoona	minna	Waanna
	And whosoever	Unjust rebels	And of us (some are)	Muslims	Of us (some are)	And we
			رَشَدًا	تَحَرُّوًا	فَأُولَئِكَ	أَسْلَمَ

		rashad <u>an</u>	taharraw	faola-ika	aslama
		The right path	Have sought	Then such	Has embraced Islam

وَأَنَا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ^ط فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرُّوا رَشَدًا



14. Waanna minna almuslimoona waminna alqasitoona faman aslama faola-ika taharraw rashadan

'And of us some are Muslims (who have submitted to Allah, after listening to this Qur'an), and of us some are *Al-Qasitun* (disbelievers those who have deviated from the Right Path)'. And whosoever has embraced Islam (i.e. has become a Muslim by submitting to Allah), then such have sought the Right Path.'

	حَطَبًا	لِجَهَنَّمَ	فَكَانُوا	الْقَاسِطُونَ	وَأَمَّا
	hatab <u>an</u>	Lijahannama	fakanoo	alqasitoona	Waama
	Firewood	For Hell	They shall be	The unjust rebels	And as for

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

15. Waama alqasitoona fakanoo lijahannama hataban

And as for the *Qasitun* (disbelievers who deviated from the Right Path), they shall be firewood for Hell,

مَاء	لَأَسْقِيَنَّهُمْ	الطَّرِيقَةَ	عَلَى	اسْتَقَامُوا	وَأَلَوْ
maan	laasqaynahum	alattareeqati	AAala	istaqamoo	Waallawi
Water	We should surely have bestowed on them	The right way	On	They had stood upright	And if
					غَدَقًا
					ghadaq <u>an</u>
					In abundance

وَأَلَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا

16. Waallawi istaqamoo AAala alttareeqati laasqaynahum maan ghadaqan

If they (non-Muslims) had believed in Allah, and went on the Right Way (i.e. Islam) We should surely have bestowed on them water (rain) in abundance.

ذِكْرٍ	عَنْ	يُعْرِضُ	وَمَنْ	فِيهِ	لِنَفْتِنَهُمْ
thikri	AAan	yuAAarid	waman	feehi	Linaftinahum
The reminder of	From	Turns away	And whosoever	Thereby	That we might try them
		صَعْدًا	عَذَابًا	يَسْلُكُهُ	رَبِّهِ
		saAAadan	AAathaban	yasluk-hu	rabihi
		A severe	Torment	He will cause him to enter in	His Lord

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ ۗ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

17. Linaftinahum feehi waman yuAAarid AAan thikri rabihi yasluk-hu AAathaban saAAadan

That We might try them thereby. And whosoever turns away from the Reminder of his Lord (i.e. this Qur'an, and practice not its laws and orders), He will cause him to enter in a severe torment (i.e. Hell).

مَعَ	تَدْعُوا	فَلَا	لِلَّهِ	لِمَسَاجِدَ	وَأَنَا
maAAa	tadAAoo	fala	lillahi	almasajida	Waanna
Along with	Invoke	So not	For Allah	The mosques are	And that
				أَحَدًا	اللَّهِ
				ahadan	Allahi
				Any one	Allah

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

18. Waanna almasajida lillahi fala tadAAoo maAAa Allahi ahadan

And the mosques are for Allah (Alone), so invoke not anyone along with Allah.

يَدْعُوهُ	اللَّهِ	عَبْدُ	قَامَ	لَمَّا	وَأَنَّهُ
yadAAoohu	Allahi	AAabdu	qama	Lamma	Waannahu
Invoking in prayer to Him	Allah	The slave of	Stood up	When	And that
		لِبَدًا	عَلَيْهِ	يَكُونُونَ	كَأَدْوَا
		libadan	AAalayhi	yakoonoona	kadoo
		In a dense crowd	Round him	Were	They almost

(stiffing him)

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

19. Waannahu lamma qama AAabdu Allahi yadAAoohu kadoo yakoonoona AAalayhi libadan

(It has been revealed to me that) When the slave of Allah (Muhammad ﷺ) stood up invoking (his Lord Allah) in prayer to Him they (the jinns) just made round him a dense crowd as if sticking one over the other (in order to listen to the Prophet's recitation).

Section 2

أَشْرِكُ	وَلَا	رَبِّي	أَدْعُو	إِنَّمَا	قُلْ
oshriku	wala	Rabbee	adAAoo	innama	Qul
I associate	And none	My Lord	Invoke	I only	Say
				أَحَدًا	بِهِ
				ahadan	bihi
				As partners	Along with him

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

20. Qul innama adAAoo rabbee wala oshriku bihi ahadan

Say (O Muhammad ﷺ): "I invoke only my Lord (Allah Alone), and I associate none as partners along with Him."

ضَرًّا	لَكُمْ	أَمَلِكُ	لَا	إِنِّي	قُلْ
darran	lakum	amliku	la	Innee	Qul
Harm	You	Have power to cause	Not	verilyI	Say
				رَشَدًا	وَلَا
				rashadan	wala
				To bring you to the right path	Nor

قُلْ إِنِّي لَا أَمَلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

21. Qul innee la amliku lakum darran wala rashadan

Say: "It is not in my power to cause you harm, or to bring you to the Right Path."

اللَّهِ	مِنْ	يُجِيرَنِي	لَنْ	إِنِّي	قُلْ
Allāhi	mina	yujeeranee	lan	innee	Qul
Allah's punishment	From	Can protect me	Never	Verily I	Say
مُلْتَحَدًا	دُونَهُ	مِنْ	أَجِدَ	وَلَنْ	أَحَدٌ
multahadan	doonihi	min	ajida	walan	ahadun
Refuge	Besides him		Can I find	Nor	Any one

قُلْ إِنِّي لَنْ تُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. Qul innee lan yujeeranee mina Allāhi ahadun walan ajida min doonihi multahadan

Say (O Muhammad ﷺ): "None can protect me from Allah's punishment (if I were to disobey Him), nor should I find refuge except in Him.

وَمَنْ	وَرِسَالَتِهِ	اللَّهِ	مِّنْ	بَلَاغًا	إِلَّا
waman	warisalatihi	Allāhi	mina	balaghan	illa
And whosoever	And His Messenges	Allah	From	Conveyance	But
نَارَ	لَهُ	فَإِنَّ	وَرَسُولَهُ	اللَّهِ	يَعْصِي
nara	lahu	fa-inna	warasoolahu	Allaha	yaAAasi
The fire of	For him is	Then verily	And His Messengers	Allah	Disobeys
		أَبَدًا	فِيهَا	خَالِدِينَ	جَهَنَّمَ
		abadan	feeha	khalideena	jahannama
		forever	Ther in	They shall dwell	Hell

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَتِهِ ۚ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ

جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

23. Illa balaghan mina Allāhi warisalatihi waman yaAAasi Allaha warasoolahu fa-inna lahu nara jahannama khalideena feeha abadan

"(Mine is) but conveyance (of the truth) from Allah and His Messages (of Islamic Monotheism), and whosoever disobeys Allah and His Messenger, then verily, for him is the Fire of Hell, he shall dwell therein forever ."

حَتَّى	إِذَا	رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	فَسَيَعْلَمُونَ
Hatta	itha	raaw	ma	yooAAadoona	fasayaAAalamoona
Till	When	They see	That which	They are promised	Then they will know
مَنْ	أَضْعَفُ	نَاصِرًا	وَأَقْلُّ	عَدَدًا	
man	adAAafu	nasiran	waqaallu	AAadadan	
Who is that	Is weaker in	Helpers	And less in	numbers	

حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقْلُّ عَدَدًا



24. Hatta itha raaw ma yooAAadoona fasayaAAalamoona man adAAafu nasiran waaqallu AAadadan

Till, when they see that which they are promised, then they will know who it is that is weaker concerning helpers and less important concerning numbers.

قُلْ	إِنْ	أَدْرِيَا	قَرِيبٌ	مَا	تُوعَدُونَ
Qul	in	adree	aqareebun	ma	tooAAadoona
Say	Not	I know	Whether is near	What	You are promised
أَمْ	يَجْعَلُ	لَهُ	رَبِّي	أَمَدًا	
am	yajAAalu	lahu	rabbee	amadan	
Or whether	Will appoint	For it	My Lord	A distant term	

قُلْ إِنْ أَدْرِيَا أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا

25. Qul in adree aqareebun ma tooAAadoona am yajAAalu lahu rabbee amadan

Say (O Muhammad ﷺ): "I know not whether (the punishment) which you are promised is near or whether my Lord will appoint for it a distant term.

عَالِمٌ	الْغَيْبِ	فَلَا	يُظْهِرُ	عَلَى	غَيْبِهِ
AAalimu	alghaybi	fala	yuthhiru	AAala	ghaybihi
The All-knower of	The unseen	And not	He reveals	On	His unseen
أَحَدًا					
ahadan					

Anyone

عَلِمَ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

26. AAalimu alghaybi fala yuth^hhiru AAala ghaybihi ahadan

"(He Alone) the All-Knower of the *Gha'ib* (unseen), and He reveals to none His *Gha'ib* (unseen)."

فَإِنَّهُ	رَسُولٍ	مِّن	أَرْتَضَىٰ	مَنْ	إِلَّا
fa-innahu	rasoolin	min	irtada	mani	Illa
So verily	A messenger	Of	He has chosen	Whom	Except to
خَلْفِهِ	وَمِنْ	يَدَيْهِ	بَيْنَ	مِنْ	يَسْلُكُ
khalfihi	wamin	yadayhi	bayni	min	yasluku
Behind him	And from	Before him		from	He makes to march
					رَصَدًا
					rasadan
					A band of watching gaurds

إِلَّا مَنْ أَرْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

رَصَدًا ﴿٢٧﴾

27. Illa mani irtada min rasoolin fa-innahu yasluku min bayni yadayhi wamin khalfihi rasadan

Except to a Messenger (from mankind) whom He has chosen (He informs him of unseen as much as He likes), and then He makes a band of watching guards (angels) to march before him and behind him.

رَبِّهِمْ	رِسَالَاتٍ	أَبْلَغُوا	قَدْ	أَنْ	لِّيَعْلَمَ
rabbihim	risalati	ablaghoo	qad	an	LiyaAAalama
Their Lord	The messages of	They have conveyed	Verily	That	And He may know
شَيْءٍ	كُلِّ	وَأَخْصَىٰ	لَدَيْهِمْ	بِمَا	وَأَحَاطَ
shay-in	kulla	waahsa	ladayhim	bima	waahata
Things	Of all	And He keeps	With them	All that which is	And he surrounds

				عَدَدًا
				AAadadan
				count

لَيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ

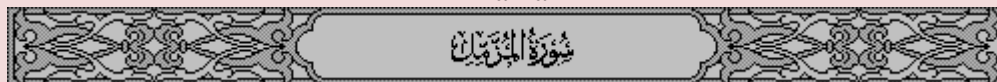
عَدَدًا ﴿٢٨﴾

28. LiyaAAalama an qad ablaghoo risala_{ti} rabbi_{him} waahata bima_l aday_{him} waahsa kulla shay-in AAadadan

[He (Allah) protects them (the Messengers)], till He sees that they (the Messengers) have conveyed the Messages of their Lord (Allah). And He (Allah) surrounds all that which is with them, and He (Allah) keeps count of all things (i.e. He knows the exact number of everything).

Surah # 73 AL-MUZZAMMIL

Makia



This is also one of the earliest surahs that were revealed during the very early stage of prphethood. This surah contains 20 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

			المُزَّمِّلُ	أَيُّهَا	يَا
			almuzzammil	ayyuh <u>a</u>	Ya
			u		
			Wrapped in	you	O
			garmenst		

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾

1. Ya ayyuha almuzzammilu

O you wrapped in garments (i.e. Prophet Muhammad ﷺ)!

		قَلِيلًا	إِلَّا	اللَّيْلَ	قُمْ
		qaleelan	Illā	allayla	Qumi
		A little	Except	All night	Stand (to pray)

قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

2. Qumi allayla illā qaleelan

Stand (to pray) all night, except a little.

	قَلِيلًا	مِنْهُ	أَنْقُصْ	أَوْ	نِصْفَهُ
	qaleelan	Minhu	onqus	awi	Nisfahu
	A little	Than that	Less	Or	Half of it

نِصْفَهُ أَوْ أَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

3. Nisfahu awi onqus minhu qaleelan

Half of it, or a little less than that,

	تَرْتِيلًا	الْقُرْآنَ	وَرَتَّلْ	عَلَيْهِ	زِدْ	أَوْ
	tarteelan	alqur-ana	warattili	AAalayhi	zid	Aw
	In a slow style	The Qur'an	And recite	To it	Add	Or

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتَّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

4. Aw zid AAalayhi warattili alqur-ana tarteelan

Or a little more; and recite the Qur'an (aloud) in a slow, (pleasant tone and) style .

	ثَقِيلًا	قَوْلًا	عَلَيْكَ	سَنُلْقِي	إِنَّا
	thaqeelan	qawlan	AAalayka	sanulqee	Inna
	A weighty	Word	To you	Shall send down	Verily we

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

5. Inna sanulqee AAalayka qawlan thaqeelan

Verily, We shall send down to you a weighty Word (i.e. obligations, legal laws, etc.).

وَطَاءً	أَشَدُّ	هِيَ	اللَّيْلِ	نَاشِئَةً	إِنَّ
---------	---------	------	-----------	-----------	-------

waṭ-an	Ashaddu	hiya	allayli	nāshi-ata	Inna
And most potent	Very hard	Is	Night	The rising (at)	Verily

وَأَقْوَمُ قِيلًا

				qeelan	waaqwamu
				The word	And most suitable for

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

6. Inna nāshi-ata allayli hiya ashaddu waṭ-an waaqwamu qeelan

Verily, the rising by night (for *Tahajjud* prayer) is very hard and most potent and good for governing (the soul), and most suitable for (understanding) the Word (of Allah).

طَوِيلًا	سَبْحًا	النَّهَارِ	فِي	لَكَ	إِنَّ
taweelan	sabhan	alnnahari	fee	Laka	Inna
Prolonged	Occupation with ordinary duties	Day	By	For you	Verily (there is)

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

7. Inna laka fee alnnahari sabhan taweelan

Verily, there is for you by day prolonged occupation with ordinary duties,

تَبْتِيلًا	إِلَيْهِ	وَتَبَتَّلْ	رَبِّكَ	اسْمَ	وَأذْكَرْ
Tabteelan	ilayhi	watabattal	rabbika	isma	Waothkuri
With a complete devotion	To Him	and devote yourself	Your Lord	The name of	And remember

وَأذْكَرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

8. Waothkuri isma rabbika watabattal ilayhi tabteelan

And remember the Name of your Lord and devote yourself to Him with a complete devotion.

إِلَّا	إِلَهَ	لَا	وَالْمَغْرِبِ	الْمَشْرِقِ	رَبُّ
Illa	ilaha	la	waalmaghribi	almashriqi	Rabbu
But	True god	No	And the west	The east	The Lord of
			وَكَيْلًا	فَاتَّخِذْهُ	هُوَ

			wakeelan	faittakhithhu	huwa
			As Guardian	So take alone	He

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

9. Rabbu almashriqi waalmaghribi la ilaha illa huwa faittakhithhu wakeelan

(He Alone is) the Lord of the east and the west, *La ilaha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He). So take Him Alone as *Wakil* (Disposer of your affairs) .

هَجْرًا	وَاهْجُرْهُمْ	يَقُولُونَ	مَا	عَلَى	وَأَصْبِرْ
hajran	waohjurhum	yaqooloona	ma	AAala	Waisbir
Withdrawl	And keep away from them	They say	What	With	And be patient
					جَمِيلًا
					jameelan
					A good way

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

10. Waisbir AAala ma yaqooloona waohjurhum hajran jameelan

And be patient (O Muhammad ﷺ) with what they say, and keep away from them in a good way.

قَلِيلًا	وَمَهْلَهُمْ	النَّعْمَةَ	أُولَىٰ	وَالْمُكَذِّبِينَ	وَذَرْنِي
qaleelan	wamahhilhum	alnnaAAamati	olee	waalmukaththibeena	Watharnee
For a little while	And give them respite	Possession of good things of life	And those who are in	To deal with the deniers	And leave Me alone

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولَىٰ النَّعْمَةِ وَمَهْلَهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

11. Watharnee waalmukaththibeena olee alnnaAAamati wamahhilhum qaleelan

And leave Me Alone to deal with the beliers (those who deny My Verses, etc.), and those who are in possession of good things of life. And give them respite for a little while.

		وَحَجِيمًا	أَنْكَالًا	لَدَيْنَا	إِنَّ
		wajaheeman	ankalan	ladayna	Inna
		And ragging fire	Are fetters	With us	Verily

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَحَجِيمًا ﴿١٢﴾

12. Inna ladayna ankalan wajaheeman

Verily, with Us are fetters (to bind them), and a raging Fire.

وَطَعَامًا	ذَا	غُصَّةٍ	وَعَذَابًا	أَلِيمًا
WataAAaman	tha	ghussatin	waAAathaban	aleeman
And a food	That	Chokes	And torment	A painful

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

13. WataAAaman tha ghussatin waAAathaban aleeman

And a food that chokes, and a painful torment.

يَوْمَ	تَرَجُفُ	الْأَرْضُ	وَالْجِبَالُ	وَكَانَتْ	الْجِبَالُ
Yawma	tarjufu	al-ardu	waaljibalu	wakanati	aljibalu
On the day when	Will be in violent shake	The earth	And the Mountains	And will be	The mountains
كَثِيرًا	مَّهِيلًا				
katheeban	maheelan				
A heap of sand	Poured out and flowing down				

يَوْمَ تَرَجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيرًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

14. Yawma tarjufu al-ardu waaljibalu wakanati aljibalu katheeban maheelan

On the Day when the earth and the mountains will be in violent shake, and the mountains will be a heap of sand poured out and flowing down.

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	إِلَيْكُمْ	رَسُولًا	شَاهِدًا	عَلَيْكُمْ
Inna	arsalna	ilaykum	rasoolan	shahidan	AAalaykum
Verily we	Have sent	To you	A messenger	To be a witness	Over you
كَمَا	أَرْسَلْنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ	رَسُولًا	
kama	arsalna	ila	firAAawna	rasoolan	
As	We did send	To	To Pharaoh	A messenger	

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

رَسُولًا ﴿١٥﴾

15. Inna arsalna ilaykum rasoolan shahidan AAalaykum kama arsalna ila firAAawna rasoolan

Verily, We have sent to you (O men) a Messenger (Muhammad ﷺ) to be a witness over you, as We did send a Messenger [Musa (Moses)] to Fir'aun (Pharaoh) .

فَعَصَىٰ	فِرْعَوْنُ	الرَّسُولَ	فَأَخَذْنَاهُ	أَخَذًا	وَبِيلاً
FaAAasa	firAAawnu	alrrasoola	faakhathnahu	akhthan	wabeelan
But disobeyed	Pharaoh	The Messenger	So we seized him	With seizing	A severe

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذًا وَبِيلاً ﴿١٦﴾

16. FaAAasa firAAawnu alrrasoola faakhathnahu akhthan wabeelan

But Fir'aun (Pharaoh) disobeyed the Messenger [Musa (Moses)], so We seized him with a severe punishment.

يَجْعَلُ	يَوْمًا	كَفَرْتُمْ	إِن	تَتَّقُونَ	فَكَيْفَ
yajAAalu	yawman	kafartum	in	tattaqoona	Fakayfa
Will make	In a day that	You disbelieve	If	Can you avoid punishment	Then how
				شَيْبًا	الْوِلْدَانَ
				sheeban	alwildana
				Grey-headed	The children

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شَيْبًا ﴿١٧﴾

17. Fakayfa tattaqoona in kafartum yawman yajAAalu alwildana sheeban

Then how can you avoid the punishment, if you disbelieve, on a Day that will make the children grey-headed (i.e. the Day of Resurrection)?


مَفْعُولًا	وَعْدُهُ	كَانَ	بِهِ	مُنْفَطِرًا	السَّمَاءِ
mafAAoolan	waAAaduhu	kana	bihi	Munfatirun	Alssamao
To be accomplished	His promise	Is (certainly)	By it	Will be cleft asunder	The Heaven


كَانَ وَعَدُهُ مَفْعُولًا

18. Alssamao munfatirun bihi kana waAAduhu mafAAoolan

Whereon the heaven will be cleft asunder? His Promise is certainly to be accomplished.

اَتَّخَذَ	شَاءَ	فَمَنْ	تَذَكِيرًا	هَذِهِ	إِنَّ
Ittakhatha	shaa	faman	tathkiratun	hathihi	Inna
Let him take	Wills	So whosoever	An admonition	This is	Verily
			سَبِيلًا	رَبِّهِ	إِلَى
			sabeelan	rabihi	ila
			A path	His Lord	To


إِنَّ هَذِهِ تَذَكِيرٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

19. Inna hathihi tathkiratun faman shaa ittakhatha ila rabbihi sabeelan

Verily, this is an admonition, therefore whosoever will, let him take a Path to His Lord!

Section 2 (It is commonly agreed that in this early Makki surah, this verse was revealed in Madina)

أَدْنَىٰ	تَقُومُ	أَنَّكَ	يَعْلَمُ	رَبِّكَ	إِنَّ
adna	taqoomu	annaka	yaAAalamu	rabbaka	Inna
A little less	Stand (to pray at night)	That you	Knows	Your lord	Verily
وَطَائِفَةٌ	وَتُلُثُّهُ	وَنِصْفَهُ	اللَّيْلِ	ثُلُثِي	مِنْ
wata-ifatun	wathuluthahu	wanishfahu	allayli	thuluthayi	min
And so do a party	Or a third of the night	Or half the night	The night	Two thirds of	Than
اللَّيْلِ	يُقَدِّرُ	وَاللَّهِ	مَعَكَ	الَّذِينَ	مِنْ
allayla	yuqaddiru	waAllahu	maAAaaka	allatheena	mina
The night	Measures	And Allah	With you	Those	Of
فَتَابَ	تُحْصُوهُ	لَنْ	أَنْ	عَلِمَ	وَالنَّهَارَ
fataba	tuhsoohu	lan	an	AAalima	waalnnahara
So He has turned	You calculated it (night)	That can never		He knows	And the day
الْقُرْآنِ	مِنْ	تَيَسَّرَ	مَا	فَاقْرَأُوا	عَلَيْكُمْ
alqur-ani	mina	tayassara	ma	faiqraoo	AAalaykum

The Qur'an	Of	May be easy for you	As much as	So reciete you	To you (in mercy)
وَآخَرُونَ	مَرَضَى	مِنْكُمْ	سَيَكُونُ	أَنْ	عَلِمَ
waakharoona	marda	minkum	sayakoonu	an	AAalima
And others	Sick	Some among you	Will be	That there	He knows
فَضْلٍ	مِنْ	يَبْتَغُونَ	الْأَرْضِ	فِي	يَضْرِبُونَ
fadli	min	yabtaghoona	al-ardi	fee	yadriboona
Bounty	Of	Seeking	The land	Through	Traveling
اللَّهِ	سَبِيلِ	فِي	يُقَاتِلُونَ	وَآخَرُونَ	اللَّهِ
Allahi	sabeeli	fee	yuqatiloona	waakharoona	Allahi
Allah's	Cause (way)	In	Fighting	And others	Allah's
الصَّلَاةِ	وَأَقِيمُوا	مِنْهُ	تَيَسَّرَ	مَا	فَأَقْرُوا
alssalata	waaqeemoo	minhu	tayassara	ma	faiqraoo
As-Salat (Prayer)	And perform	Of it (Qur'an)	May be easy	As much as	So reciete
حَسَنًا	قَرْضًا	اللَّهِ	وَأَقْرُوا	الزَّكَاةَ	وَأْتُوا
hasanan	qardan	Allaha	waaqidoo	alzzakata	waatoo
A goodly	Loan	Allah	And lend to	Zakat (charity)	And give
تَجِدُوهُ	خَيْرٍ	مِّنْ	لِّأَنْفُسِكُمْ	تُقَدِّمُوا	وَمَا
tajidoohu	khayrin	min	li-anfusikum	tuqaddimoo	wama
You will find it	good	of	For yourselves	You send before you	And whatsoever
أَجْرًا	وَأَعْظَمَ	خَيْرًا	هُوَ	اللَّهِ	عِنْدَ
ajran	waaAthama	khayran	huwa	Allahi	AAinda
In reward	And greater	Better	It is	Allah	With
رَحِيمٌ	غَفُورٌ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ	وَأَسْتَغْفِرُوا
raheemun	ghafoorun	Allaha	inna	Allaha	waistaghfiroo
Most Merciful	Is Oft-Forgiving	Allah	Verily	Allah	And seek forgiveness of

❁ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثَلَاثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ رُ وَاثَلْتَهُ رُ وَطَائِفَةٌ

مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَنْ لَّنْ حُصُوه فَتَابَ

^طعَلَيْكُمْ فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ^جعَلِمَ أَنَّ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرَضِيٌّ
 وَءَاخِرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ ^لوَأَخْرُونَ
 يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ^طفَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ ^جوَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
 الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ^جوَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ
 تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ^جوَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ^طإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ



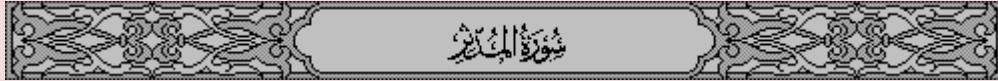
20. Inna rabbaka yaAAalamu annaka taqoomu adna min thuluthayi allayli waniṣfahu
 wathuluthahu wata-ifatun mina allatheena maAAaka waAllahu yuqaddiru allayla waalannahara
 AAalima an lan tuhsoohu fataba AAalaykum faiqraoo ma tayassara mina alqur-ani AAalima an
 sayakoonu minkum marda waakharoona yadriboona fee al-ardi yabtaghoona min fadli Allahi
 waakharoona yuqatiloona fee sabeeli Allahi faiqraoo ma tayassara minhu waaqeemoo alssalata
 waatoo alzzakata waaqidoo Allaha qardan hasanan wama tuqaddimoo li-anfusikum min khayrin
 tajidoohu AAinda Allahi huwa khayran waaAAathama ajran waistaghfiroo Allaha inna Allaha
 ghafoorun raheemun

Verily, your Lord knows that you do stand (to pray at night) a little less than two-thirds of
 the night, or half the night, or a third of the night, and so do a party of those with you, And
 Allah measures the night and the day. He knows that you are unable to pray the whole
 night, so He has turned to you (in mercy). So, recite you of the Qur'an as much as may be
 easy for you. He knows that there will be some among you sick, others travelling through
 the land, seeking of Allah's Bounty; yet others fighting in Allah's Cause. So recite as much
 of the Qur'an as may be easy (for you), and perform *As-Salat* (*Iqamat-as-Salat*) and give
Zakat, and lend to Allah a goodly loan, and whatever good you send before you for
 yourselves, (i.e. *Nawafil* non-obligatory acts of worship: prayers, charity, fasting, *Hajj* and
'Umrah, etc.), you will certainly find it with Allah, better and greater in reward. And seek
 Forgiveness of Allah. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most-Merciful.

Surah # 74

AL-MUDDATHHIR

Makkia



Period of Revelation

This is also one of the surahs revealed during the early period of prophethood. The first seven verses were revealed during the very early period whereas the verses 8-56 were revealed during the first Hajj after prophethood. This surah contains 56 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

			الْمُدَّثِّرُ	أَيُّهَا	يَا
			almuddaththir	ayyuhā	Ya
			u		
			Enveloped	you	O!

﴿يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ﴾

1. Ya ayyuhā almuddaththiru

O you (Muhammad ﷺ) enveloped (in garments)!

				فَأَنْذِرْ	قُمْ
				faanthir	Qum
				And warn	Arise

﴿قُمْ فَأَنْذِرْ﴾

2. Qum faanthir

Arise and warn!

				فَكَبِّرْ	وَرَبِّكَ
				fakabbir	Warabbaka
				Magnify	And your Lord

﴿وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ﴾

3. Warabbaka fakabbir

And your Lord (Allah) magnify!

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ

				fatahhir	Wathiyabaka
				Purify	And your garments

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ

4. Wathiyabaka fatahhir

And your garments purify!

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

				faohjur	Waalrrujza
				Keep away from	And filth (idols)

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

5. Waalrrujza faohjur

And keep away from *Ar-Rujz* (the idols)!

وَلَا تَمُنْ تَسْتَكَثِرُ

				tastakthiru	tamnun	Wala
				In order to have a more	Give a thing	And not

وَلَا تَمُنْ تَسْتَكَثِرُ

6. Wala tamnun tastakthiru

And give not a thing in order to have more (or consider not your deeds of Allah's obedience as a favour to Allah).

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

				faisbir	Walirabbika
				Be patient	And for your Lord

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

7. Walirabbika faisbir

And be patient for the sake of your Lord (i.e. perform your duty to Allah)!

		النَّاقُورِ	فِي	نُقِرَ	فَإِذَا
		alnnaqoori	fee	Nuqira	Fa-itha
		Trumpet	Into	Is sounded	Then when

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾

8. Fa-itha nuqira fee alnnaqoori

Then, when the Trumpet is sounded (i.e. its second blowing);

		عَسِيرٌ	يَوْمٌ	يَوْمَئِذٍ	فَذَلِكَ
		AAaseerun	yawmun	yawma-ithin	Fathalika
		Hard	A day	That day will be	So that

فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾

9. Fathalika yawma-ithin yawmun AAaseerun

Truly, that Day will be a Hard Day.

		يَسِيرٌ	غَيْرٌ	الْكَافِرِينَ	عَلَى
		yaseerin	ghayru	alkafireena	AAala
		Easy	Not	The disbeliever	For

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرٌ يَسِيرٌ ﴿١٠﴾

10. AAala alkafireena ghayru yaseerin

Far from easy for the disbelievers.

		وَحِيدًا	خَلَقْتُ	وَمَنْ	ذَرْنِي
		waheedan	khalaaqtu	waman	Tharnee
		Alone	I created	With whom	Leave me alone

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

11. Tharnee waman khalaaqtu waheedan

Leave Me Alone (to deal) with whom I created Alone (without any means, i.e. Al-Walid bin Al-Mughirah Al-Makhzumi)!

		مَمْدُودًا	مَالًا	لَهُ	وَجَعَلْتُ
		mamdoodan	malan	lahu	WajaAAaltu
		In abundance	Resources	To Him	And then granted

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

12. WajaAAaltu lahu malan mamdoodan

And then granted him resources in abundance.

				شُهُودًا	وَبَنِينَ
				shuhoodan	Wabaneena
				By his side	And children (to be)

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

13. Wabaneena shuhoodan

And children to be by his side!

				تَمْهِيدًا	لَهُ	وَمَهَّدْتُ
				tamheedan	Lahu	Wamahhadtu
				Settled	For him	And made (life) smooth and comfortable

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

14. Wamahhadtu lahu tamheedan

And made life smooth and comfortable for him!

				أَزِيدَ	أَنْ	يَطْمَعُ	ثُمَّ
				azeeda	An	yaṭmaAAu	Thumma
				I should give more	That	He desires	Then

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

15. Thumma yaṭmaAAu an azeeda

After all that he desires that I should give more;

عَنِيدًا	لِآيَاتِنَا	كَانَ	إِنَّهُ	كَلَّا
AAaneedan	li-ayatina	kana	innahu	Kalla
Stubborn and opposing	To our verses	Has been	Verily he	Nay

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

16. Kalla innahu kana li-ayatina AAaneedan

Nay! Verily, he has been stubborn and opposing Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

سَأْرِهْقُهُ	صَعُودًا			
Saorhiquhu	saAAoodan			
I shall oblige him to face	A severe torment			

سَأْرِهْقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾

17. Saorhiquhu saAAoodan

I shall oblige him to (climb a slippery mountain in the Hell-fire called *AsSa'ud*, or to) face a severe torment!

وَاقْدَر	فَكَر	إِنَّهُ		
waqaddara	Fakkara	Innahu		
And plotted	Thought	Verily He		

إِنَّهُ فَكَرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

18. Innahu fakkara waqaddara

Verily, he thought and plotted;

قَدَّرَ	كَيْفَ	فَقْتِلَ		
qaddara	kayfa	Faqtila		
He plotted	How	So let him be cursed		

فَقْتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. Faqtila kayfa qaddara

So let him be cursed! How he plotted!

		قَدَّرَ	كَيْفَ	قُتِلَ	ثُمَّ
		qaddara	Kayfa	qutila	Thumma
		He plotted	How	Let him be cursed	Then

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. Thumma qutila kayfa qaddara

And once more let him be cursed, how he plotted!

				نَظَرَ	ثُمَّ
				nathara	Thumma
				He thought	Then

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

21. Thumma nathara

Then he thought;

			وَبَسَرَ	عَبَسَ	ثُمَّ
			wabasara	AAabasa	Thumma
			And he looked in a bad tempered way	He frowned	Then

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

22. Thumma AAabasa wabasara

Then he frowned and he looked in a bad tempered way;

			وَاسْتَكْبَرَ	أَدْبَرَ	ثُمَّ
			waistakbara	adbara	Thumma
			And was proud	He turned back	Then

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

23. Thumma adbara waistakbara

Then he turned back and was proud;

يُؤْتِرُ	سِحْرٍ	إِلَّا	هَذَا	إِنْ	فَقَالَ
yu/tharu	sihrun	illa	Hatha	in	Faqala
Brought from old	Magic	But	This is	Nothing	Then He said

فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتِرُ ﴿٢٤﴾

24. Faqala in hatha illa sihrun yu/tharu

Then he said: "This is nothing but magic from that of old;

	الْبَشَرِ	قَوْلُ	إِلَّا	هَذَا	إِنْ
	albashari	qawlu	illa	hatha	In
	Of the human being	The word	But	This is	Only

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

25. In hatha illa qawlu albashari

"This is nothing but the word of a human being!"

				سَقَرٍ	سَأُصَلِّيهِ
				saqara	Saosleehi
				Hell-fire	I will burn him in

سَأُصَلِّيهِ سَقَرٍ ﴿٢٦﴾

26. Saosleehi saqara

I will cast him into Hell-fire

		سَقَرٍ	مَا	أَدْرَاكَ	وَمَا
		saqaru	ma	Adraka	Wama
		Hell fire	What is	Will make you know exactly	And what

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٍ ﴿٢٧﴾

27. Wama adraka ma saqaru

And what will make you know exactly what Hell-fire is?

		تَذَرُ	وَلَا	تُبْقِي	لَا
		Tatharu	wala	tubqee	La
		Does it leave	Nor	It spares	Not

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

28. La tubqee wala tatharu

It spares not (any sinner), nor does it leave (anything unburnt)!

				لِلْبَشَرِ	لَوَّاحَةٌ
				lilbashari	Lawwahatun
				The skins	Burning

لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

29. Lawwahatun lilbashari

Burning the skins!

			عَشْرَ	تِسْعَةَ	عَلَيْهَا
			AAashara	tisAAata	AAalayha
			Nineteen (angels)		Over it

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشْرَ ﴿٣٠﴾

30. AAalayha tisAAata AAashara

Over it are nineteen (angels as guardians and keepers of Hell).

	مَلَائِكَةً	إِلَّا	النَّارِ	أَصْحَابَ	جَعَلْنَا	وَمَا
mala-ikatan	illa	alnnari	as-haba	jaAAalna	Wama	
Angels	But	The fire but	As guardians of	We have set	And not	
	لِلَّذِينَ	فِتْنَةً	إِلَّا	عِدَّتْهُمْ	جَعَلْنَا	وَمَا
lillatheena	fitnatan	illa	AAiddatahum	jaAAalna	wama	
For those	As a trail	Except	Their numbers	We have fixed	And not	
	وَيَزِدَادَ	الْكِتَابِ	أَوْتُوا	الَّذِينَ	لَيَسْتَيْقِنَ	كَفَرُوا
wayazdada	alkitaba	ootoo	allatheena	liyastayqina	kafaroo	
And may increase	The scripture	Were given	Those who	In order that may Arrive at	Who disbelieve	

				certainty	
الَّذِينَ	يَرْتَابَ	وَلَا	إِيمَانًا	آمَنُوا	الَّذِينَ
allatheena	yartaba	wala	eemanan	amanoo	allatheena
Those who	May doubt	And not	In faith	Who believe	Those
فِي	الَّذِينَ	وَلِيَقُولَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	الْكِتَابَ	أُوتُوا
fee	allatheena	waliyaqoola	waalmu/mino ona	alkitab	ootoo
In	Those	And may say	And the believers	The scripture	Were given
اللَّهُ	أَرَادَ	مَاذَا	وَالْكَافِرُونَ	مَرَضٌ	قُلُوبِهِمْ
Allahu	arada	matha	waalkafiroon a	maradun	quloobihim
Allah	Intends	What	And the disbelievers	Is a disease	Whose hearts
مَنْ	اللَّهُ	يُضِلُّ	كَذَلِكَ	مَثَلًا	بِهَذَا
man	Allahu	yudillu	kathalika	mathalan	bihatha
Whom	Allah	Leads astray	Thus	Example	By this
يَعْلَمُ	وَمَا	يَشَاءُ	مَنْ	وَيَهْدِي	يَشَاءُ
yaAAlamu	wama	yashao	man	wayahdee	yashao
Knows	And none	He wills	Whom	And guides	He wills
هِيَ	وَمَا	هُوَ	إِلَّا	رَبُّكَ	جُنُودَ
hiya	wama	huwa	illa	rabbika	junooda
This is	And not	He	But	Your Lord	The host of
			لِلْبَشَرِ	ذِكْرَى	إِلَّا
			lilbashari	thikra	illa
			To mankind	A reminder	But

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ
كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا
يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۚ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ
 وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى
 لِلْبَشَرِ ﴿١٩﴾

31. Wama jaAAalna as-haba alnnari illa mala-ikatan wama jaAAalna AAiddatahum illa fitnatan lillatheena kafaroo liyastayqina allatheena ootoo alkitaba wayazdada allatheena amanoo eemanan wala yartaba allatheena ootoo alkitaba waalmu/minoona waliyaqoola allatheena fee quloobihim maradun waalkafiroona matha arada Allahu bihatha mathalan kathalika yudillu Allahu man yashao wayahdee man yashao wama yaAAalamu junooda rabbika illa huwa wama hiya illa thikra libashari

And We have set none but angels as guardians of the Fire, and We have fixed their number (19) only as a trial for the disbelievers, in order that the people of the Scripture (Jews and Christians) may arrive at a certainty [that this Qur'an is the truth as it agrees with their Books i.e. their number (19) is written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)] and the believers may increase in Faith (as this Qur'an is the truth) and that no doubts may be left for the people of the Scripture and the believers, and that those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) and the disbelievers may say: "What Allah intends by this (curious) example?" Thus Allah leads astray whom He wills and guides whom He wills. And none can know the hosts of your Lord but He. And this (Hell) is nothing else than a (warning) reminder to mankind.

Section 2

				وَالْقَمَرِ	كَلَّا
				waalqamari	Kalla
				And by the moon	Nay

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٢٣﴾

32. Kalla waalqamari

Nay, and by the moon,

			أَدْبَرَ	إِذْ	وَاللَّيْلِ
			adbara	Ith	Waallayli
			It withdraws	When	And by the night

وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٢٣﴾

33. Waallayli ith adbara

And by the night when it withdraws,

			أَسْفَرَ	إِذَا	وَالصُّبْحِ
			asfara	itha	Waalssubhi
			It brightens	When	And by the dawn

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ

34. Waalssubhi itha asfara

And by the dawn when it brightens,

			الْكُبْرَى	لِإِحْدَى	إِنَّهَا
			Alkubari	la-ihda	Innaha
			The greatest (signs)	It is but one of	Verily

إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبْرَى

35. Innaha la-ihda alkubari

Verily, it (Hell, or their denial of the Prophet Muhammad ﷺ, or the Day of Resurrection) is but one of the greatest calamities.

				لِلْبَشَرِ	نَذِيرًا
				lilbashari	Natheeran
				To mankind	A warning

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

36. Natheeran lilbashari

A warning to mankind,

أَوْ	يَتَقَدَّمُ	أَنْ	مِنْكُمْ	شَاءَ	لِمَنْ
aw	yataqaddama	an	minkum	Shaa	Liman
Or	Go forward	To	Of you	Chooses	To any that
					يَتَأَخَّرُ
					yataakhkhara
					Remain behind

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

37. Liman shaa minkum an yataqaddama aw yataakhkhara

To any of you that chooses to go forward (by working righteous deeds), or to remain behind (by committing sins),

	رَهِيْنَةٌ	كَسَبَتْ	بِمَا	نَفْسٍ	كُلُّ
	raheenatun	kasabat	bima	nafsin	Kullu
	Is a pledge	He has earned	For what	Person	Every

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ ﴿٣٨﴾

38. Kullu nafsin bima kasabat raheenatun

Every person is a pledge for what he has earned,

		الْيَمِيْنِ	أَصْحَابَ	إِلَّا
		alyameeni	as-haba	Illa
		On the right	Those	Except

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِيْنِ ﴿٣٩﴾

39. Illa as-haba alyameeni

Except those on the Right, (i.e. the pious true believers of Islamic Monotheism);

		يَتَسَاءَلُوْنَ	جَنَّاتٍ	فِي
		yatasaaloona	jannatin	Fee
		They will ask one another	Gardens	In

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Fee jannatin yatasaaloona

In Gardens (Paradise) they will ask one another,

			الْمُجْرِمِيْنَ	عَنْ
			almujrimeena	AAani
			The criminals	About

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

41. AAani almujrimeena

About *Al-Mujrimun* (polytheists, criminals, disbelievers, etc.), (And they will say to them):

	سَقَرًا	فِي	سَلَكَكُمْ	مَا
	saqara	fee	Salakakum	Ma
	Hell	Into	Has caused you to enter	What

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

42. Ma salakakum fee saqara

"What has caused you to enter Hell?"

	الْمُصَلِّينَ	مِنَ	نَكُ	لَمْ	قَالُوا
	almuṣalleena	mina	naku	lam	Qaloo
	Used to offer their salat	Of those who	We were	Not	They will say

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

43. Qaloo lam naku mina almuṣalleena

They will say: "We were not of those who used to offer their *Salat* (prayers)

	الْمِسْكِينَ	نُطِعُمْ	نَكُ	وَلَمْ
	almiskeena	nutAAimu	naku	Walam
	The poor	Feed	We used to	Nor

وَلَمْ نَكُ نُطِعُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

44. Walam naku nutAAimu almiskeena

"Nor we used to feed *Al-Miskin* (the poor);

	الْخَائِضِينَ	مَعَ	نَخُوضُ	وَكُنَّا
	alkha-ideena	maAAa	nakhoodu	Wakunna
	The vain talkers	With	Talk falsehood	And we used to

وَكَانَا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

45. Wakunna nakhoodu maAAa alkha-ideena

"And we used to talk falsehood (all that which Allah hated) with vain talkers .

	الدِّينِ	بِیَوْمِ	نُكَذِّبُ	وَكُنَّا
	alddeeni	biyawmi	nukaththibu	Wakunna
	Recompense	The day of	We deny	And we used to

وَكَانَا نُكَذِّبُ بِیَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

46. Wakunna nukaththibu biyawmi alddeeni

"And we used to belie the Day of Recompense

	الْيَقِينِ	أَتَانَا	حَتَّى
	alyaqeenu	atana	Hatta
	The certainly (death)	There come to us	Until

حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينِ ﴿٤٧﴾

47. Hatta atana alyaqeenu

"Until there came to us (the death) that is certain."

	الشَّافِعِينَ	شَفَاعَةٌ	تَنْفَعُهُمْ	فَمَا
	alshshafiAAeena	shafaAAatu	tanfaAAuhum	Fama
	Intercessors	Intercession of	Will be of use to them	So not

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

48. Fama tanfaAAuhum shafaAAatu alshshafiAAeena

So no intercession of intercessors will be of any use to them.

	مُعْرِضِينَ	التَّذْكَرَةِ	عَنْ	لَهُمْ	فَمَا
	muAAarideena	Alttathkirati	AAani	lahum	Fama
	They turn	The	From	With them	Then what is

	away	adomnition		that	wrong
--	------	------------	--	------	-------

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

49. Fama lahum AAani alttathkirati muAAarideena

Then what is wrong with them (i.e. the disbelievers) that they turn away from (receiving) admonition?

			مُسْتَنْفِرَةٌ	حُمُرٌ	كَأَنَّهُمْ
			mustanfiratun	humurun	Kaannahum
			Frightned	Donkeys	As if they were

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

50. Kaannahum humurun mustanfiratun

As if they were frightened (wild) donkeys.

			قَسْوَرَةٍ	مِنْ	فَرَّتْ
			qaswaratin	min	Farrat
			A hunter or a lion or a beast if prey	From	Fleeing

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

51. Farrat min qaswaratin

Fleeing from a hunter, or a lion, or a beast of prey.

			كُلُّ	يُرِيدُ	بَلْ
			amri-in	minhum	an
			Person	Of them	That
			مُنَشَّرَةً	صُحُفًا	يُؤْتَى
			munashsharat an	suhufan	yu/ta
			Spread out	Pages	He should be given

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

52. Bal yureedu kullu imri-in minhum an yu/ta suhufan munashsharatan

Nay, everyone of them desires that he should be given pages spread out (coming from Allah

with a writing that Islam is the right religion, and Muhammad ﷺ has come with the truth from Allah the Lord of the heavens and earth, etc.).

	الْآخِرَةَ	يَخَافُونَ	لَا	بَلْ	كَلَّا
	al-akhirata	yakhafoona	La	bal	Kalla
	The Hereafter	They fear	Not	But	Nay

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ۝٥٣

53. Kalla bal la yakhafoona al-akhirata

Nay! But they fear not the Hereafter (from Allah's punishment).

			تَذْكَرُهُ	إِنَّهُ	كَلَّا
			tathkiratun	innahu	Kalla
			Is an admonition	Verily this	Nay

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكَرُهُ ۝٥٤

54. Kalla innahu tathkiratun

Nay, verily, this (Qur'an) is an admonition,

			ذَكَرَهُ	شَاءَ	فَمَنْ
			Thakarahu	shaa	Faman
			Reflect on it	Will	So whosoever

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ۝٥٥

55. Faman shaa thakarahu

So whosoever will (let him read it), and receive admonition (from it)!

	اللَّهُ	يَشَاءُ	أَنْ	إِلَّا	يَذْكُرُونَ	وَمَا
	Allahu	yashaa	an	IlLa	yathkuroona	Wama
	Allah	Wills	That	Unless	They will reflect	And not
		الْمَغْفِرَةِ	وَأَهْلُ	التَّقْوَى	أَهْلُ	هُوَ
	almaghfirati	waahlu	alattaqwa	ahlu	huwa	
	Who forgives	And He is the one	That mankind should be afraid of Him	The one deserving	He is	

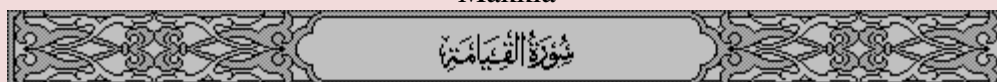
﴿ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴾

56. Wama yathkuroona illa an yashaa Allahu huwa ahlu alttaqwa waahlu almaghfirati

And they will not receive admonition unless Allah wills; He (Allah) is the One, deserving that mankind should be afraid of, and should be dutiful to Him, and should not take any *Ilah* (God) along with Him, and He is the One Who forgives (sins).

Surah #75 AL-QIYAMAH

Makkia



Period of Revelation

This surah also one of early surahs that were revealed during the period of early prophethiid. This surah contains 40 verses and 2 sections

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

	الْقِيَامَةِ	بِیَوْمِ	أُقْسِمُ	لَا
	alqiyamati	biyawmi	oqsimu	La
	Resurrection	By the day of	I swear	Nay

﴿ لَا أُقْسِمُ بِیَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴾

1. La oqsimu biyawmi alqiyamati

I swear by the Day of Resurrection;

	اللَّوَامَةِ	بِالنَّفْسِ	أُقْسِمُ	وَلَا
	allawwamati	biannafsi	oqsimu	Wala
	Self-reproaching	by the person	I swear	And nay

﴿ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ﴾

2. Wala oqsimu biannafsi allawwamati

And I swear by the self-reproaching person (a believer).

	عِظَامُهُ	نَجْمَعُ	أَلَّنْ	الْإِنْسَانُ	أَيَحْسَبُ
	AAithamahu	najmaAAa	allan	al-insanu	Ayahsabu
	His bones	We assemble	That shall never	Man	Does think

أَتَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ۗ

3. Ayahsabu al-insanu allan najmaAAa AAithamahu

Does man (a disbeliever) think that We shall not assemble his bones?

	بَنَانُهُ	نُسَوِّيَ	أَنْ	عَلَى	قَادِرِينَ	بَلَى
	bananahu	nusawwiya	an	AAala	qadireena	Bala
	The tips of his fingers	We put together in perfect	That	To	We are able	Yes

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۗ

4. Bala qadireena AAala an nusawwiya bananahu

Yes, We are Able to put together in perfect order the tips of his fingers.

	أَمَامَهُ	لِيَفْجُرَ	الْإِنْسَانُ	يُرِيدُ	بَلْ
	amamahu	liyafjura	al-insanu	yureedu	Bal
	Before him	To commit sins	Man	Desires	Nay

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۗ

5. Bal yureedu al-insanu liyafjura amamahu

Nay! (Man denies Resurrection and Reckoning. So) he desires to continue committing sins.

	الْقِيَامَةِ	يَوْمَ	أَيَّانَ	يَسْأَلُ	
	alqiyamati	yawmu	ayyana	Yas-alu	
	Resurrection	This day of	When will be	He asks	

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ

6. Yas-alu ayyana yawmu alqiyamati

He asks: "When will be this Day of Resurrection?"

			الْبَصْرُ	بَرِقَ	فَإِذَا
			albasaru	bariqa	Fa-itha
			The sight	Shall be dazed	So when

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصْرُ

7. Fa-itha bariqa albasaru

So, when the sight shall be dazed,

				الْقَمَرُ	وَحَسَفَ
				alqamaru	Wakhasafa
				The Moon	And will be eclipsed

وَحَسَفَ الْقَمَرُ

8. Wakhasafa alqamaru

And the moon will be eclipsed,

			وَالْقَمَرُ	الشَّمْسُ	وَجُمِعَ
			waalqamaru	alshshamsu	WajumiAAa
			And the Moon	The Sun	And will be joined together

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

9. WajumiAAa alshshamsu waalqamaru

And the sun and moon will be joined together (by going one into the other or folded up or deprived of their light, etc.)

	الْمَفَرُّ	أَيْنَ	يَوْمَئِذٍ	الْإِنْسَانُ	يَقُولُ
	almafarru	ayna	yawma-ithin	al-insanu	Yaqoolu
	To flee	Where	On that day	Man	Will say

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ

10. Yaqoolu al-insanu yawma-ithin ayna almafarru

On that Day man will say: "Where (is the refuge) to flee?"

			وَزَرَ	لَا	كَأَنَّ
			Wazara	la	Kalla
			There is refuge	Not	Nay

كَأَنَّ لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

11. Kalla la wazara

No! There is no refuge!

		المُسْتَقَرُّ	يَوْمَئِذٍ	رَبِّكَ	إِلَى
		almustaqarru	yawma-ithin	rabbika	Ila
		Will be the place of rest	That day	Your Lord	Unto

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

12. Ila rabbika yawma-ithin almustaqarru

Unto your Lord (Alone) will be the place of rest that Day.

وَأَخَّرَ	قَدَّمَ	بِمَا	يَوْمَئِذٍ	الْإِنْسَانُ	يُنَبَّأُ
waakhkhara	qaddama	Bima	yawma-ithin	al-insanu	Yunabbao
And what he left behind	Has sent forward	Of what	On the day	Man	Will be informed

يُنَبَّأُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

13. Yunabbao al-insanu yawma-ithin bima qaddama waakhkhara

On that Day man will be informed of what he sent forward (of his evil or good deeds), and what he left behind (of his good or evil traditions).

	بَصِيرَةً	نَفْسِهِ	عَلَى	الْإِنْسَانُ	بَلٍ
	bāseeratun	nafsihi	AAala	al-insanu	Bali
	Will be a witness	Himself	Against	Man	Nay

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

14. Bali al-insanu AAala nafsihi bāseeratun

Nay! Man will be a witness against himself [as his body parts (skin, hands, legs, etc.) will speak about his deeds].

			مَعَاذِيرُهُ	أَلْقَى	وَلَوْ
			maAAatheera hu	alqa	Walaw
			His excuses	He may put forth	Though

وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

15. Walaw alqa maAAatheerahu

Though he may put forth his excuses (to cover his evil deeds).

			بِهِ	لِتَعْجَلَ	لِسَانَكَ	بِهِ	تُحَرِّكَ	لَا
			bihi	litaAAjala	lisanaka	Bihi	tuharrik	La
			Therewith	To make haste	Your tongue	With it	Move	Not

لَا تُحَرِّكَ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

16. La tuharrik bihi lisanaka litaAAjala bihi

Move not your tongue concerning (the Qur'an, O Muhammad ﷺ) to make haste therewith.

			وَقُرْآنَهُ	جَمَعَهُ	عَلَيْنَا	إِنَّ
			waqur-anahu	jamAAahu	AAalayna	Inna
			And to give you the ability to recite it	To collect it	Upon us	Verily

إِنَّ عَلَيْنَا جَمَعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

17. Inna AAalayna jamAAahu waqur-anahu

It is for Us to collect it and to give you (O Muhammad ﷺ) the ability to recite it (the Qur'an),

			قُرْآنَهُ	فَاتَّبِعْ	قَرَأْنَاهُ	فَإِذَا
			qur-anahu	faittabiAA	qara/nahu	Fa-itha
			Its recital	Then follow you	We have recited it	And when

فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

18. Fa-itha qara/nahu faittabiAA qur-anahu

And when We have recited it to you [O Muhammad ﷺ through Jibrael (Gabriel)], then follow you its (the Qur'an's) recital.

	بَيَانُهُ	عَلَيْنَا	إِنَّ	ثُمَّ
	Bayanahu	AAalayna	inna	Thumma
	To make it clear to you	For us	Verily	Then

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

19. Thumma inna AAalayna bayanahu

Then it is for Us (Allah) to make it clear to you,

	الْعَاجِلَةَ	تُحِبُّونَ	بَلْ	كَلَّا
	alAAajilata	tuhibboona	bal	Kalla
	The present life of this world	You (men) love	But	Nay

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

20. Kalla bal tuhibboona alAAajilata

Not [as you think, that you (mankind) will not be resurrected and recompensed for your deeds], but (you men) love the present life of this world,

	وَتَذَرُونَ	الْآخِرَةَ
	Watatharoon	al-akhirata
	And leave	The Hereafter

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

21. Watatharoon al-akhirata

And leave (neglect) the Hereafter.

			نَاضِرَةٌ	يَوْمَئِذٍ	وُجُوهُ
			nadiratun	yawma-ithin	Wujoohun
			Shall be radiant	That day	Some faces

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَاضِرَةٌ ﴿٢٣﴾

22. Wujoohun yawma-ithin nadiratun

Some faces that Day shall be *Nadirah* (shining and radiant).

			نَاطِرَةٌ	رَبِّهَا	إِلَى
			nathiratun	rabbiha	Ila
			looking	Their Lord	At

إِلَى رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ﴿٢٣﴾

23. Ila rabbiha nathiratun

Looking at their Lord (Allah);

			بَاسِرَةٌ	يَوْمَئِذٍ	وُجُوهُ
			basiratun	yawma-ithin	Wawujoohun
			Will be frowning	That day	And some faces

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

24. Wawujoohun yawma-ithin basiratun

And some faces, that Day, will be *Basirah* (dark, gloomy, frowning, and sad),

			فَاقِرَةٌ	بِهَا	يُفْعَلُ	أَنْ	تَظُنُّ
			faqiratun	biha	yufAAala	an	Tathunnu
			Some calamity	On them	Was about to be done	That	Thinking

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

25. Tathunnu an yufAAala biha faqiratun

Thinking that some calamity was about to fall on them;

		الْتَّرَاقِي	بَلَّغَتْ	إِذَا	كَلَّا
		al ttaraqiya	balaghati	itha	Kalla
		To the collar bone	It (the soul) reaches	When	Nay

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الْتَّرَاقِي

26. Kalla itha balaghati alttaraqiya

Nay, when (the soul) reaches to the collar bone (i.e. up to the throat in its exit),

			رَاقٍ	مَنْ	وَقِيلَ
			raqin	man	Waqeela
			Cure (save him from death)	Who can	And it will be said

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

27. Waqeela man raqin

And it will be said: "Who can cure him and save him from death?"

			الْفِرَاقُ	أَنَّهُ	وَضَنَّ
			alfiraqu	annahu	Wathanna
			The time of departing	That it was	And he will conclude

وَضَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

28. Wathanna annahu alfiraqu

And he (the dying person) will conclude that it was (the time) of departing (death);

			بِالْسَّاقِ	السَّاقِ	وَالْتَّفَتِ
			Bialssaqi	alssaqu	Wailtaffati
			With another leg	The leg	And will be joined

وَالْتَّفَتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ

29. Wailtaffati alssaqu bialssaqi

And leg will be joined with another leg (shrouded)

		الْمَسَاقُ	يَوْمَئِذٍ	رَبِّكَ	إِلَى
		almasa <u>qu</u>	yawma- <u>ithin</u>	rabbika	I <u>la</u>
		The drive will be	On that day	Your Lord	To

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

30. Ila rabbika yawma-ithin almasaqu

The drive will be, on that Day, to your Lord (Allah)!

Section 2

		صَلَّى	وَلَا	صَدَّقَ	فَلَا
		<u>salla</u>	<u>wala</u>	<u>saddaqa</u>	Fala
		<u>Prayed</u>	Nor	<u>He believed</u>	So neither

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

31. Fala saddaqa wala salla

So he (the disbeliever) neither believed (in this Qur'an, in the Message of Muhammad ﷺ) nor prayed!

		وَتَوَلَّى	كَذَّبَ	وَلَكِن
		<u>watawalla</u>	<u>kaththaba</u>	Wal <u>akin</u>
		And turned away	He denied	But (on the contrary)

وَلَكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

32. Walakin kaththaba watawalla

But on the contrary, he belied (this Qur'an and the Message of Muhammad ﷺ) and turned away!

		يَتَمَطَّى	أَهْلِهِ	إِلَى	ذَهَبَ	ثُمَّ
		<u>yatamatta</u>	<u>ahlihi</u>	I <u>la</u>	<u>thahaba</u>	Thumma
		Admiring Himself	His family	To	<u>He went</u>	Then

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

33. Thumma thahaba ila ahlihi yatamatta

Then he walked in full pride to his family admiring himself!

			فَأَوْلَى	لَكَ	أَوْلَى
			faawla	laka	Awla
			And then woe to you	To you	Woe

أَوْلَى لَكَ فَأَوْلَى ﴿٣٤﴾

34. Awla laka faawla

Woe to you [O man (disbeliever)]! And then (again) woe to you!

			فَأَوْلَى	لَكَ	أَوْلَى	ثُمَّ
			faawla	Laka	awla	Thumma
			And then woe to you	To you	Woe	Then

ثُمَّ أَوْلَى لَكَ فَأَوْلَى ﴿٣٥﴾

35. Thumma awla laka faawla

Again, woe to you [O man (disbeliever)]! And then (again) woe to you!

			سُدَى	يُتْرَكَ	أَنْ	الْإِنْسَانُ	أَيَحْسَبُ
			sudan	yutraka	an	al-insanu	Ayahsabu
			Without requital	He will be left	That	Man	Does think

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدَى ﴿٣٦﴾

36. Ayahsabu al-insanu an yutraka sudan

Does man think that he will be left *Suda* [neglected without being punished or rewarded for the obligatory duties enjoined by his Lord (Allah) on him]?

			يُمْنَى	مَنْ	نُطْفَةً	يَكُ	أَلَمْ
			yumna	min	nutfatan	yaku	Alam
			Poured forth	Of	A sperm drop	Was he not	

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِي يُمْنَى ﴿٣٧﴾

37. Alam yaku nutfatan min manayyin yumna

Was he not a *Nutfah* (mixed male and female discharge of semen) poured forth?

	فَسَوَّى	فَخَلَقَ	عَلَقَةً	كَانَ	ثُمَّ
	fasawwa	fakhalaqa	AAalaqatan	kana	Thumma
	And fashioned in due proportion	Then (Allah) created	A hanging clot	He became	Then

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى ﴿٣٨﴾

38. Thumma kana AAalaqatan fakhalaqa fasawwa

Then he became an 'Alaqa (a clot); then (Allah) shaped and fashioned (him) in due proportion.

	وَالْأُنثَى	الذَّكَرَ	الرَّوْجَيْنِ	مِنْهُ	فَجَعَلَ
	waal-ontha	alththakara	alzzawjayni	minhu	FajaAAala
	And female	Male	Two sexes	From him	And made

فَجَعَلَ مِنْهُ الرَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣٩﴾

39. FajaAAala minhu alzzawjayni alththakara waal-ontha

And made him in two sexes, male and female.

	يُحْيِي	أَنْ	عَلَى	بِقَادِرٍ	ذَلِكَ	أَلَيْسَ
	yuhyiya	An	AAala	biqadirin	thalika	Alaysa
	He gives life to	That	To	Is able	That (Allah)	Is not
						المَوْتَى
						almawta
						The Dead

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى ﴿٤٠﴾

40. Alaysa thalika biqadirin AAala an yuhyiya almawta

Is not He (Allah) is able to give life to the dead?

Surah # 76 AL-INSAN/ AD-DAHR

Period of Revelation

This is also one of the surahs revealed during the very early period of prophethood. This surah contains 31 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

هَلْ	أَتَى	عَلَى	الْإِنْسَانَ	حِينَ	مِّنْ
Hal	ata	AAala	al-insani	heenun	mina
Has there	come	Over	Man	A period	Of
الدَّهْرِ	لَمْ	يَكُنْ	شَيْئًا	مَّذْكَورًا	
alddahri	lam	yakun	shay-an	mathkooan	
Time when	Not	He was	Thing	To be mentioned	

﴿ هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكَورًا ﴾

1. Hal ata AAala al-insani heenun mina alddahri lam yakun shay-an mathkooan

Has there not been over man a period of time, when he was nothing to be mentioned?

إِنَّا	خَلَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِن	نُطْفَةٍ	أَمْشَاجٍ
Inna	khalaqna	al-insana	min	nutfatin	amshajin
Verily	We have created	Man	From	A sperm drop	Drops of mixed semen
نَبْتَلِيهِ	فَجَعَلْنَاهُ	سَمِيعًا	بَصِيرًا		
nabtaleehi	fajaAAalnahu	sameeAAan	baseeran		
In order to try him	So we made him	Hearer	Seer		

﴿ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴾

2. Inna khalaqna al-insana min nutfatin amshajin nabtaleehi fajaAAalnahu sameeAAan baseeran

Verily, We have created man from *Nutfah* drops of mixed semen (discharge of man and woman), in order to try him, so We made him hearer, seer.

إِنَّا	هَدَيْنَاهُ	السَّبِيلَ	إِمَّا	شَاكِرًا	وَإِمَّا
Inna	hadaynahu	alsabeela	imma	shakiran	wa-imma

Or	He be grateful	Whether	The way	We showed him	Verily
					كَفُورًا
					kafooran
					Ungreatful

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

3. Inna hadaynahu alssabeela imma shakiran wa-imma kafooran

Verily, We showed him the way, whether he be grateful or ungrateful.

وَسَعِيرًا	وَأَغْلَالًا	سَلَسِلًا	لِلْكَافِرِينَ	أَعْتَدْنَا	إِنَّا
wasAAeeran	waaghlalan	salasila	lilkafireena	aAAtadna	Inna
And a blazing fire	And iron collars	Iron chains	For the disbelievers	We have prepared	Verily

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

4. Inna aAAtadna lilkafireena salasila waaghlalan wasAAeeran

Verily, We have prepared for the disbelievers iron chains, iron collars, and a blazing Fire.

كَانَ	كَأْسٍ	مِنْ	يَشْرَبُونَ	الْأَبْرَارَ	إِنَّ
kana	ka/sin	min	yashraboona	al-abrara	Inna
Will be	A cup	From	Shall drink	The righteous	Verily
				كَافُورًا	مِزَاجُهَا
				kafooran	mizajuha
				Water from a spring in paradise called Kafur	Mixed with

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

5. Inna al-abrara yashraboona min ka/sin kana mizajuha kafooran

Verily, the *Abrar* (pious, who fear Allah and avoid evil), shall drink a cup (of wine) mixed with water from a spring in Paradise called *Kafur*.

يُفَجِّرُونَهَا	اللَّهِ	عِبَادُ	بِهَا	يَشْرَبُ	عَيْنًا
yufajjiroonaha	Allahi	AAibadu	biha	yashrabu	AAaynan

Causing it to gush forth	Allah	The slaves of	Wherefrom	Will drink	A spring
					تَفْجِيرًا
					tafjeeran
					abundantly

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

6. AAayan yashrabu biha AAibadu Allahi yufajjiroonaha tafjeeran

A spring wherefrom the slaves of Allah will drink, causing it to gush forth abundantly.

شَرُّهُ	كَانَ	يَوْمًا	وَيَخَافُونَ	بِالنَّذْرِ	يُوفُونَ
sharruhu	kana	yawman	wayakhafoona	bialnnathri	Yoofoona
Its evil	Will be	A day	And they fear	(their)vows	They fulfill
					مُسْتَطِيرًا
					mustateeran
					Wide spreading

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

7. Yoofoona bialnnathri wayakhafoona yawman kana sharruhu mustateeran

They (are those who) fulfill (their) vows, and they fear a Day whose evil will be wide-spreading.

وَيَتِيمًا	مِسْكِينًا	حُبِّهِ	عَلَى	الطَّعَامَ	وَيُطْعَمُونَ
wayateeman	miskeenan	hubbihi	AAala	alттаAAama	WayutAAimona
And the orphan	To the poor	<u>Their love for it</u>	Inspite of	The food	And they feed
					وَأَسِيرًا
					waaseeran
					And the captive

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

8. WayutAAimona alттаAAama AAala hubbihi miskeenan wayateeman waaseeran

And they give food, inspite of their love for it (or for the love of Him), to *Miskin* (poor), the

orphan, and the captive,

نُرِيدُ	لَا	اللَّهِ	لِوَجْهِ	نُطْعِمُكُمْ	إِنَّمَا
nureedu	la	Allahi	liwajhi	nutAAimukum	Innama
We wish for	Not	Of Allah	Seeking the face	We feed you	(saying) only
		شُكُورًا	وَلَا	جَزَاءَ	مِنْكُمْ
		shukooran	wala	jazaan	minkum
		Thanks	Nor	Reward	From you

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا (٩)

9. Innama nutAAimukum liwajhi Allahi la nureedu minkum jazaan wala shukooran

(Saying): "We feed you seeking Allah's Countenance only. We wish for no reward, nor thanks from you."

عَبُوسًا	يَوْمًا	رَبَّنَا	مِنْ	نَخَافُ	إِنَّا
AAaboosan	yawman	rabbina	min	nakhafu	Inna
Hard	A day	Our Lord	From	We fear	Verily
					قَمَطَرِيرًا
					qamtareeran
					And distress that will make the faces look horrible

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمَطَرِيرًا ﴿١٠﴾

10. Inna nakhafu min rabbina yawman AAaboosan qamtareeran

"Verily, We fear from our Lord a Day, hard and distressful, that will make the faces look horrible (from extreme dislikeness to it)."

وَلَقَّاهُمْ	الْيَوْمَ	ذَلِكَ	شَرًّا	اللَّهُ	فَوَقَّاهُمْ
walaqqahum	alyawmi	thalika	sharra	Allahu	Fawaqahumu
And gave them	Day	That	From the evil of	Allah	So saved them
				وَسُرُورًا	نَضْرَةً
				wasurooran	nadratan

				And joy	A radiant light
--	--	--	--	---------	-----------------

فَوَقَّاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

11. Fawaqahumu Allahu sharra thalika alyawmi walaqqahum nadratan wasurooran

So Allah saved them from the evil of that Day, and gave them *Nadratan* (a light of beauty) and joy.

	وَحَرِيرًا	جَنَّةً	صَبَرُوا	بِمَا	وَجَزَاهُمْ
	wahareeran	jannatan	sabaroo	bima	Wajazahum
	And silken garments	Paradise	They were patient	Because	And He compensated them

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

12. Wajazahum bima sabaroo jannatan wahareeran

And their recompense shall be Paradise, and silken garments, because they were patient.

	يَرَوْنَ	لَا	الْأَرَائِكِ	عَلَى	فِيهَا	مُتَّكِنِينَ
	yarawna	La	al-ara-iki	AAala	feeha	Muttaki-eena
	They will see	Neither	Raised thornes	On	Therein	Reclining
			زَمَهْرِيرًا	وَلَا	شَمْسًا	فِيهَا
			zamhareeran	wala	shamsan	feeha
			The excessive bitter cold	Nor	the excessive heat of the sun	Therein

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

13. Muttaki-eena feeha AAala al-ara-iki la yarawna feeha shamsan wala zamhareeran

Reclining therein on raised thrones, they will see there neither the excessive heat of the sun, nor the excessive bitter cold, (as in Paradise there is no sun and no moon).

	تَذَلِيلًا	قُطُوفَهَا	وَذَلَّلَتْ	ظِلَالُهَا	عَلَيْهِمْ	وَدَانِيَةً
	tathleelan	qutoofuha	wathullilat	thilaluha	AAalayhim	Wadaniyatan
	Lowly	The bunches of fruit thereof	And will hang low	Its shade	Upon them	And is close

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿١٤﴾

14. Wadaniyatan AAalayhim thilaluha wathullilat qutoofuha tathleelan

And the shade thereof is close upon them, and the bunches of fruit thereof will hang low within their reach.

وَأَكْوَابٌ	فِضَّةٌ	مِّنْ	بِأَنْبِيَةٍ	عَلَيْهِمْ	وَيُطَافُ
waakwabin	fiddatin	min	bi-aniyat	AAalayhim	Wayutafu
And cups	Silver	Of	Round vessels	Amongst them	And will be passed
				قَوَارِيرًا	كَانَتْ
				qawareera	kanat
				Of crystal	That are

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْبِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

15. Wayutafu AAalayhim bi-aniyat min fiddatin waakwabin kanat qawareera

And amongst them will be passed round vessels of silver and cups of crystal,

قَوَارِيرَ	مِنْ	فِضَّةٍ	قَدَّرُوهَا	تَقْدِيرًا
Qawareera	Min	fiddatin	qaddarooha	taqdeeran
Crystal clear made	Of	Silver	They will determine the measure thereof	According to their measure

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

16. Qawareera min fiddatin qaddarooha taqdeeran

Crystal-clear, made of silver. They will determine the measure thereof according to their wishes.

وَيُسْقَوْنَ	فِيهَا	كَأْسًا	كَانَ	مِزَاجُهَا	زَنْجَبِيلًا
Wayusqawna	feeha	ka/san	kana	mizajuha	zanjabeelan
And they will be given to drink	Therein	A cup	That is	Mixed with	Ginger

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

17. Wayusqawna feeḥa ka/san kāna mizajuḥa zanjabeelan

And they will be given to drink there a cup (of wine) mixed with *Zanjabil* (ginger, etc.),

		سَلْسَبِيلًا	تُسَمَّى	فِيهَا	عَيْنًا
		salsabeelan	tusamma	feeḥa	AAaynan
		Salsabil	Called	Therein	A spring

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

18. AAaynan feeḥa tusamma salsabeelan

A spring there, called *Salsabil*.

رَأَيْتَهُمْ	إِذَا	مُخَلَّدُونَ	وَلَدَانٌ	عَلَيْهِمْ	وَيَطُوفُ
raaytahum	itha	Mukhalladoona	wildanun	AAalayhim	Wayatooфу
You see them	If	Of everlasting youth	Will be boys (servants)	Around them	And going around
			مَنْشُورًا	لُؤْلُؤًا	حَسِبْتَهُمْ
			manthooran	lu/lu-an	hasibtahum
			Scattered	Pearls	You Would think them

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنْشُورًا [19]

19. Wayatooфу AAalayhim wildanun mukhalladoona itha raaytahum hasibtahum lu/lu-an manthooran

And round about them will (serve) boys of everlasting youth. If you see them, you would think them scattered pearls.

وَمُلْكًا	نَعِيمًا	رَأَيْتَ	ثُمَّ	رَأَيْتَ	وَإِذَا
wamulkan	naAAeeman	raayta	Thamma	raayta	Wa-itha
And dominion	A delight	You will see	There	You look	And when
					كَبِيرًا
					kabeeran
					A great

وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

20. Wa-itha raayta thamma raayta naAAeeman wamulkan kabeeran

And when you look there (in Paradise), you will see a delight (that cannot be imagined), and

a great dominion.

وَحُلُوا	وَإِسْتَبْرَقُوا	خَضْرًا	سُنْدُسٍ	ثِيَابُ	عَلَيْهِمْ
wahulloo	wa-istabraquun	khudrun	sundusin	thiyabu	AAaliyahum
They will be adorned with	And fine silk	Green	Made of silk	(will be) Garments	Their honouring
شَرَابًا	رَبُّهُمْ	وَسَقَاهُمْ	فِضَّةً	مِنْ	أَسَاوِرَ
sharaban	rabbuhum	wasaqahum	fiddatin	min	asawira
A drink	Their Lord	And will give them to drink	Silver	Of	Bracelets
					طَهُورًا
					tahooran
					A pure

عَلَيْهِمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خَضْرًا وَإِسْتَبْرَقًا وَحُلُوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

21. AAaliyahum thiyabu sundusin khudrun wa-istabraquun wahulloo asawira min fiddatin wasaqahum rabbuhum sharaban tahooran

Their garments will be of fine green silk, and gold embroidery. They will be adorned with bracelets of silver, and their Lord will give them a pure drink.

وَكَانَ	جَزَاءً	لَكُمْ	كَانَ	هَذَا	إِنَّ
wakana	jazaan	lakum	kana	hatha	Inna
And has been	as reward	For you	Is	This	Verily
				مَشْكُورًا	سَعْيَكُمْ
				mashkooan	saAAayukum
				Appreciated	Your endeavour

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

22. Inna hatha kana lakum jazaan wakana saAAayukum mashkooan

(And it will be said to them): "Verily, this is a reward for you, and your endeavour has been accepted."

Section 2

تَتَرِيَّا	الْقُرْآنَ	عَلَيْكَ	نَزَّلْنَا	نَحْنُ	إِنَّا
------------	------------	----------	------------	--------	--------

tanzeelan	alqur-ana	AAalayka	nazzalna	Nahnu	Inna
A revelation	The Quran	To you	Have sent down	We who	Verily it is


 إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا

23. Inna nahnu nazzalna AAalayka alqur-ana tanzeelan

Verily! It is We Who have sent down the Qur'an to you (O Muhammad ﷺ) by stages.


مِنْهُمْ	تُطِيعُ	وَلَا	رَبِّكَ	لِحُكْمِ	فَاصْبِرْ
Minhum	tutiAA	wala	rabbika	lihukmi	Faisbir
Among them	You obey	And not	Your Lord	For the command of	Therefore be patient
			كَفُورًا	أَوْ	آثِمًا
			kafooran	aw	athiman
			A disbeliever	Or	A sinner


 فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِيعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا

24. Faisbir lihukmi rabbika wala tutiAA minhum athiman aw kafooran

Therefore be patient (O Muhammad ﷺ) and submit to the Command of your Lord (Allah, by doing your duty to Him and by conveying His Message to mankind), and obey neither a sinner nor a disbeliever among them.

وَأَصِيلًا	بُكْرَةً	رَبِّكَ	اسْمَ	وَأَذْكُرِ
waaseelan	bukratan	Rabbika	isma	Waothkuri
And afternoon	Every morning	Your Lord	The name of	And remember


 وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

25. Waothkuri isma rabbika bukratan waaseelan

And remember the Name of your Lord every morning and afternoon [i.e. offering of the Morning (*Fajr*), *Zuhr*, and *Asr* prayers].

لَيْلًا	وَسَبِّحْهُ	لَهُ	فَاسْجُدْ	اللَّيْلِ	وَمِنْ
laylan	wasabbiuhu	lahu	faosjud	allayli	Wamina
Night	And glorify Him	To Him	Prostrate yourself	Night	And during

					طَوِيلًا
					taweelan
					A long

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

26. Wamina allayli faosjud lahu wasabbihhu laylan taweelan

And during night, prostrate yourself to Him (i.e. the offering of *Maghrib* and '*Isha*' prayers), and glorify Him a long night through (i.e. *Tahajjud* prayer).

وَرَاءَهُمْ	وَيَذُرُونَ	الْعَاجِلَةَ	يُحِبُّونَ	هَؤُلَاءِ	إِنَّ
waraahum	wayatharoonā	alAAajilata	yuhibboona	haola-i	Inna
Behind them	And leave	The present life of this world	Love	These (disbelievers)	Verily
				ثَقِيلًا	يَوْمًا
				thaqeelan	yawman
				A heavy	Day

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

27. Inna haola-i yuhibboona alAAajilata wayatharoonā waraahum yawman thaqeelan

Verily! These (disbelievers) love the present life of this world, and put behind them a heavy Day (that will be hard).

شِعْنًا	وَإِذَا	أَسْرَهُمْ	وَشَدَدْنَا	خَلَقْنَاهُمْ	نَحْنُ
shi/na	wa-itha	asrahum	washadadna	khalaaqna-hum	Nahnu
We will	And when	Their build	And we have made strong	We who created them	It is we
			تَبْدِيلًا	أَمْثَلَهُمْ	بَدَلْنَا
			tabdeelan	amthalahum	baddalna
			With a complete replacements	Like them	We can replace (them with others)

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِعْنًا بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

28. Nahnu khalaqna-hum washadadna asrahum wa-itha shi/na baddalna amthalahum tabdeelan

It is We Who created them, and We have made them of strong build. And when We will, We can replace them with others like them with a complete replacement.

اَتَّخَذَ	شَاءَ	فَمَنْ	تَذَكْرَةٌ	هَذِهِ	إِنَّ
ittakhathā	shaa	faman	Tathkiratun	hathihi	Inna
Let him take	Wills	So whosoever	An admonition	This is	Verily
			سَبِيلًا	رَبِّهِ	إِلَى
			sabeelan	rabihi	ila
			A path	His Lord	To

إِنَّ هَذِهِ تَذَكْرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

29. Inna hathihi tathkiratun faman shaa ittakhatha ila rabbihi sabeelan

Verily! This (Verses of the Qur'an) is an admonition, so whosoever wills, let him take a Path to his Lord (Allah).

وَمَا	تَشَاءُونَ	إِلَّا	أَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ
Wama	tashaoona	Illa	an	yashaa	Allahu
And not	You can will	Unless	That	Wills	Allah
إِنَّ	اللَّهُ	كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	
inna	Allaha	kana	AAaleeman	hakeeman	
Verily	Allah	Is ever	All-knowing	All-wise	

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

30. Wama tashaoona illa an yashaa Allahu inna Allaha kana AAaleeman hakeeman

But you cannot will, unless Allah wills. Verily, Allah is Ever All-Knowing, All-Wise.

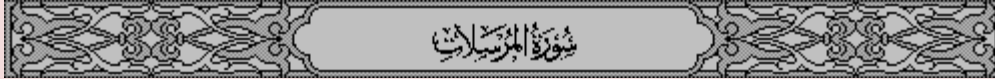
يُدْخِلُ	مَنْ	يَشَاءُ	فِي	رَحْمَتِهِ	وَالظَّالِمِينَ
Yudkhilu	man	yashao	fee	rahmatihi	waalththalimeena
He will admit	Whom	He wills	To	His mercy	And as for the wrong-doers
أَعَدَّ	لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا		
aAAadda	lahum	AAathaban	aleeman		
He has prepared	For them	Torment	A painful		

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

31. Yudkhilu man yashao fee rahmatihi waalthhalimeena aAAadda lahum AAathaban aleeman
 He will admit to His Mercy whom He will and as for the *Zalimun*, (polytheists, wrong-doers, etc.) He has prepared a painful torment.

Surah # 77 AL-MURSALAT

Makkia



Period of Revelation

This surah is in the middle of the group of five surahs (75-79) revealed at the same time. This surah contains 50 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

				عُرْفًا	وَالْمُرْسَلَاتِ
				AAurfan	Waal mursalati
				One after another	By the winds

﴿ وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴾

1. Waal mursalati AAurfan

By the winds (or angels or the Messengers of Allah) sent forth one after another.

				عَصْفًا	فَالْعَاصِفَاتِ
				AAasfan	Faal AAasifati
				Violently	And by the winds that blow

﴿ فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا ﴾

2. Faal AAasifati AAasfan

And by the winds that blow violently,

				نَشْرًا	وَالنَّاشِرَاتِ
				nashran	Waal nashirata

					ti
				Clouds and rain	Ad by the winds that scatter

وَالنَّشِيرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

3. Waalnnashirati nashran

And by the winds that scatter clouds and rain;

				فَرَقًا	فَالْفَارِقَاتِ
				farqan	Faalfariqati
				Separated	And by the verses that separate the right from the wrong

فَالْفَرَقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾

4. Faalfariqati farqan

And by the Verses (of the Qur'an) that separate the right from the wrong.

				ذِكْرًا	فَالْمُلْقِيَاتِ
				Thikran	Faalmulqiyati
				Revelations (to the Messengers)	And by the angels that bring

عُذْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٥﴾

5. Faalmulqiyati thikran

And by the angels that bring the revelations to the Messengers,

				نُذْرًا	أَوْ	عُذْرًا
				nuthran	Aw	AAuthran
				To warn	Or	To (cut off all) excuses

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

6. AAauthran aw nuthran

To cut off all excuses or to warn;

		لَوَاقِعُ	تُوْعَدُونَ	إِنَّمَا
		lawāqīAAun	tooAAadoona	Innama
		Must come to pass	You are promised	Surely that

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَوَاقِعُ

7. Innama tooAAadoona lawāqīAAun

Surely, what you are promised must come to pass.

		طُمِسَتْ	النُّجُومُ	فَإِذَا
		tumisat	alnnujoomu	Fa-itha
		Are wiped out	The stars	Then when

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ

8. Fa-itha alnnujoomu tumisat

Then when the stars lose their lights;

		فُرِجَتْ	السَّمَاءُ	وَإِذَا
		Furijat	alssamao	Wa-itha
		Is cleft asunder	The Heaven	And when

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

9. Wa-itha alssamao furijat

And when the heaven is cleft asunder;

		نُسِفَتْ	الْجِبَالُ	وَإِذَا
		nusifat	aljibalu	Wa-itha
		Are blown away	The mountains	And when

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ

10. Wa-itha aljibalu nusifat

And when the mountains are blown away;

			أَقْتَّتْ	الرُّسُلُ	وَإِذَا
			oqqitat	alrrusulu	Wa-itha
			Are gathered to their time appointed	The Messengers	And when

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتَّتْ ﴿١١﴾

11. Wa-itha alrrusulu oqqitat

And when the Messengers are gathered to their time appointed;

			أُجِّلَتْ	يَوْمٌ	لِأَيِّ
			ojjilat	yawmin	Li-ayyi
			Are those signs postponed	Day	For what

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

12. Li-ayyi yawmin ojjilat

For what Day are these signs postponed?

				الفَصْلِ	لِيَوْمٍ
				alfasli	Liyawmi
				Sorting out	For the day of

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

13. Liyawmi alfasli

For the Day of sorting out (the men of Paradise from the men destined for Hell).

	الفَصْلِ	يَوْمٌ	مَا	أَدْرَاكَ	وَمَا
	alfasli	yawmu	ma	adraka	Wama
	Sorting out	That day	What is	Will make you know	And what

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

14. Wama adraka ma yawmu alfasli

And what will explain to you what is the Day of sorting out?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

			lilmukathhibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

15. Waylun yawma-ithin lilmukathhibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ

			al-awwaleena	nuhliki	Alam
			The ancients	We destroy	Did not

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ

16. Alam nuhliki al-awwaleena

Did We not destroy the ancients?

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

			al-akhireena	nutbiAAuhumu	Thumma
			Later generations	Shall we make to follow them	Then

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

17. Thumma nutbiAAuhumu al-akhireena

So shall We make later generations to follow them.

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

			bialmujrimeena	nafAAalu	Kathalika
			With the criminal	We deal	Thus do

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

Kathalika nafAAalu bialmujrimeena

Thus do We deal with the *Mujrimun* (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.)!

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			Lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

19. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

	مَّهِينٍ	مَاءٍ	مِّنْ	نَخْلُقُكُمْ	أَلَمْ
	maheenin	ma-in	Min	nakhluqum	Alam
	A worthless	Water	From	We create you	Did not

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

20. Alam nakhluqum min ma-in maheenin

Did We not create you from a worthless water (semen, etc.)?

	مَّكِينٍ	قَرَارٍ	فِي	فَجَعَلْنَاهُ
	makeenin	qararin	fee	FajaAalnah u
	Safety	The place of	In	Then we placed it

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

21. FajaAalnah u fee qararin makeenin

Then We placed it in a place of safety (womb),

	مَّعْلُومٍ	قَدَرٍ	إِلَىٰ
	maAaloomin	qadarin	Ila
	A known	Period	For

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

22. Ila qadarin maAaloomin

For a known period (determined by gestation)?

			الْقَادِرُونَ	فَنِعْمَ	فَقَدَرْنَا
			alqadiroona	faniAAama	Faqadarna
			To measure	And we are the best	So we did measure

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

23. Faqadarna faniAAama alqadiroona

So We did measure, and We are the Best to measure (the things).

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			Lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

24. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

			كِفَاتًا	الْأَرْضَ	نَجَعَلِ	أَلَمْ
			kifatan	al-arda	najAAali	Alam
			A receptacle	The Earth	We made	Have not

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

25. Alam najAAali al-arda kifatan

Have We not made the earth a receptacle?

				وَأَمْوَاتًا	أَحْيَاءَ
				waamwatan	Ahyaan
				And the dead	For the living

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

26. Ahyaan waamwatan

For the living and the dead.

مَاءَ	وَأَسْقَيْنَاكُمْ	شَامِخَاتٍ	رَوَاسِيَ	فِيهَا	وَجَعَلْنَا
maan	waasqaynaku	shamikhatin	rawasiya	Feeha	WajaAAalna

	m				
Water	And have given you to drink	Tall and high	Firm mountains	Therein	And have placed
					فُرَاتًا
					furatan
					Sweet

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوْسِيَّ شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءٍ فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

27. WajaAAalna feeha rawasiya shamikhatin waasqaynakum maan furatan

And have placed therein firm, and tall mountains; and have given you to drink sweet water?

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

28. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

	تُكَذِّبُونَ	بِهِ	كُنْتُمْ	مَا	إِلَى	انْطَلِقُوا
	tukaththiboona	bihi	kuntum	Ma	ila	Intaliqoo
	Deny	In it	You used to	That which	To	Depart you

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾

29. Intaliqoo ila ma kuntum bihi tukaththiboona

(It will be said to the disbelievers): "Depart you to that which you used to deny!"

	شُعَبٍ	ثَلَاثِ	ذِي	ظِلٍّ	إِلَى	انْطَلِقُوا
	shuAAabin	thalathi	thee	thillin	ila	Intaliqoo
	Columns	Three	In	A shadow	To	Depart you

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

30. Intaliqoo ila thillin thee thalathi shuAAabin

"Depart you to a shadow (of Hell-fire smoke ascending) in three columns,

اللَّهِبِ	مِنَ	يُغْنِي	وَلَا	ظَلِيلٍ	لَا
Allahabi	mina	yughnee	wala	thaleelin	La
The fierce flame of the fire	Against	Of any use	Nor	Shading	neither

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهِبِ ﴿٣١﴾

31. La thaleelin wala yughnee mina allahabi

"Neither shading, nor of any use against the fierce flame of the Fire."

إِنَّهَا	تَرْمِي	بِشَرَّرَ	كَالْقَصْرِ		
Innaha	tarmee	bishararin	kaalqasri		
Verily it (hell)	Throws	Sparks	(huge) like a castle		

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَّرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

32. Innaha tarmee bishararin kaalqasri

Verily! It (Hell) throws sparks (huge) as Al-Qasr [a fort or a Qasr (huge log of wood)],

كَانَهُ	جَمَلَاتُ	صُفْرٌ			
Kaannahu	jimalatun	sufrun			
As if they were	Camels	Yellow			

كَانَهُ جَمَلَاتُ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

33. Kaannahu jimalatun sufrun

As if they were Jimalatun Suf (yellow camels or bundles of ropes)."

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِلْمُكَذِّبِينَ			
Waylun	yawma-ithin	lilmukaththibeena			
Woe	That day	To the deniers			

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

34. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

		يَنْطِقُونَ	لَا	يَوْمُ	هَذَا
		yantiqoona	La	yawmu	Hatha
		They shall speak	Not	A day when	This will be

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. Hatha yawmu la yantiqoona

That will be a Day when they shall not speak (during some part of it),

		فَيَعْتَذِرُونَ	لَهُمْ	يُؤْذَنُ	وَلَا
		fayaAAathiroona	lahum	yu/thanu	Wala
		To put forth any excuse	For them	They will be permitted	And not

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

36. Wala yu/thanu lahum fayaAAathiroona

And they will not be permitted to put forth any excuse.

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

37. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

		وَالْأُولَئِينَ	جَمَعْنَاكُمْ	الْفَصْلِ	يَوْمُ	هَذَا
		waal-awwaleena	jamaAAanaku m	alfasli	yawmu	Hatha
		And the men of old	We have brought you together	Decision	A day of	That will be

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ۝٣٨

38. Hatha yawmu alfaṣli jamaAAanakum waal-awwaleena

That will be a Day of Decision! We have brought you and the men of old together!

	فَكَيدُونَ	كَيْدٌ	لَكُمْ	كَانَ	فَإِنْ
	fakeedooni	kaydun	lakum	kana	Fa-in
	Then plot against me	A plot	You have	Did	So if

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۝٣٩

39. Fa-in kana lakum kaydun fakeedooni

So if you have a plot, use it against Me (Allah)!

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝٤٠

40. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

Section 2

	وَعُيُونٍ	ظِلَالٍ	فِي	الْمُتَّقِينَ	إِنَّ
	waAAuyoonin	thilalin	fee	almuttaqeena	Inna
	And springs	<u>Shades</u>	Shall be in	The pious	Verily

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ۝٤١

41. Inna almuttaqeena fee thilalin waAAuyoonin

Verily, the *Muttaqun* (pious - see V.2:2) shall be amidst shades and springs.

			يَشْتَهُونَ	مِمَّا	وَفَوَاكِهَ
			yashtahoona	mimma	Wafawakiha
			They desire	Such as	And fruits

وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

42. Wafawakiha mimma yashtahoona

And fruits, such as they desire.

تَعْمَلُونَ	كُنْتُمْ	بِمَا	هَنِيئًا	وَأَشْرَبُوا	كُلُوا
taAAamaloona	kuntum	bima	hanee-an	waishraboo	Kuloo
Do	You used to	For that which	Comfortably	And drink	Eat

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Kuloo waishraboo hanee-an bima kuntum taAAamaloona

"Eat and drink comfortably for that which you used to do.

إِنَّا	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ		
Inna	kathalika	najzee	almuhsineena		
Verily we	Thus	We reward	The good- doers		

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

44. Inna kathalika najzee almuhsineena

Verily, thus We reward the *Muhsinun* (good-doers).

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ			
Waylun	yawma-ithin	lilmukaththibeena			
Woe	That day	To the deniers			

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

45. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

كُلُوا	وَتَمَتَّعُوا	قَلِيلًا	إِنَّكُمْ	مُجْرِمُونَ	
Kuloo	watamattaAAoo	Qaleelan	innakum	mujrimoona	
Eat	And enjoy	For a little	Verily you	Criminals	

		are	while	yourselves	
--	--	-----	-------	------------	--

﴿٤٦﴾ كَلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ

46. Kuloo watamattaAAoo qaleelan innakum mujrimoona

(O you disbelievers)! Eat and enjoy yourselves (in this worldly life) for a little while. Verily, you are the *Mujrimun* (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.).

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

﴿٤٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

47. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

	يَرَكْعُونَ	لَا	ارْكَعُوا	لَهُمْ	قِيلَ	وَإِذَا
yarkaAAoona	la	irkaAAoo	Lahumu	qeela	Wa-itha	
They bow down	Not	Bow down yourself	To them	It is said	And when	

﴿٤٨﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرَكَعُونَ

48. Wa-itha qeela lahumu irkaAAoo la yarkaAAoona

And when it is said to them: "Bow down yourself (in prayer)!" They bow not down (offer not their prayers) .

			لِلْمُكَذِّبِينَ	يَوْمَئِذٍ	وَيْلٌ
			lilmukaththibeena	yawma-ithin	Waylun
			To the deniers	That day	Woe

﴿٤٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

49. Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

	يُؤْمِنُونَ	بَعْدَهُ	حَدِيثٌ	فَبِأَيِّ	
	yu/minoona	baAAadahu	hadeethin	Fabi-ayyi	

		They will believe	After it	Statement	Then in which
--	--	-------------------	----------	-----------	---------------

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. Fabi-ayyi hadeethin baAdahu yu/minoona

Then in what statement after this (the Qur'an) will they believe?